

Hay un lugar para los que saben divertirse.

M

Si quieres emocionarte con los mejores eventos culturales, conocer a los personajes que admiras y experimentar con el arte en familia... Este es tu sitio.

Solo pasa aquí, movistarlikes.es

Movistar *Likes*Te gusta. Te apuntas. Lo vives.

oto: Magali Dougados

Fotógrafo: Javier del Real

movistar ELIGE TODO

UNA MARCA DE Telefonica

200 Años

MÁS DE HOY | MÁS DE TODOS | MÁS TEATRO REAL

PATROCINADORES DEL BICENTENARIO

MECENAS PRINCIPAL



MECENAS ENERGÉTICO

















































STREET SCENE

KURT WEILL (1900-1950)

American Opera en dos actos

Libreto de Elmer Rice, basado en su obra de teatro homónima. Letras de Elmer Rice y Langston Hughes

Estrenada en el Schubert Theatre de Filadelfia el 16 de diciembre de 1946

Nueva producción del Teatro Real, en coproducción con la Opéra de Montecarlo y la Oper Köln

Estreno en el Teatro Real

Patrocina:

Fundación **BBVA**

13, 14, 16, 17, 18 de febrero 26, 27, 29, 30 de mayo. 1 de junio

20:00 horas. Domingos: 18:00 horas

ADMINISTRACIONES PÚBLICAS FUNDADORAS ADMINISTRACIÓN PÚBLICA COLABORADORA









El concepto de ópera no puede interpretarse en el sentido limitado de lo que predominaba en el siglo XIX.

Si lo sustituimos por la expresión *teatro musical*, las posibilidades de desarrollo aquí, en un país que no debe asumir una tradición operística, se vuelven mucho más claras. Podemos ver un campo para la construcción de una nueva (o la reconstrucción de una clásica) forma.

THE FUTURE OF OPERA IN AMERICA (MODERN MUSIC)
KURT WEILL





ÍNDICE

- 6 FICHA ARTÍSTICA
- 8 ARGUMENTO SUMMARY
- 12 ¿ÓPERA O MUSICAL? SENCILLAMENTE, UNA OBRA MAESTRA JOAN MATABOSCH
- 16 KURT WEILL EN LOS CUARENTA: HACIA STREET SCENE ALBERTO MIRA
- 22 BIOGRAFÍAS
- 33 PEQUEÑOS Y JÓVENES CANTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID
- 35 CORO TITULAR
 DEL TEATRO REAL
 CORO INTERMEZZO
- 37 ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID
- 40 LAS HISTORIAS DEL REAL
- 45 INFORMACIÓN INSTITUCIONAL

FICHA ARTÍSTICA

Director musical Tim Murray

Director de escena John Fulljames

Escenógrafo y figurinista Dick Bird

Iluminador James Farncombe

Coreógrafo Arthur Pita

Directora asociada Lucy Bradley

Diseñador de sonido Poti Martin

Director del coro Andrés Máspero

Directora del coro de niños Ana González

Asistente del director musical Lee Reynolds

Asistente director de escena Leo Castaldi

Asistente del escenógrafo Alejandra Requeijo González

Asistente del figurinista Eva Salas

Asistente del iluminador Carlos Torrijos

Asistente de diseñador de sonido German Schlatter

Supervisor de dialecto y dicción Richard Ryder
Programador de luces Andy Davis

Lucha escénica Jesus Esperanza, Kike Inchausti

Reparto

Frank Maurrant Paulo Szot

Anna Maurrant Patricia Racette

Rose Maurrant Mary Bevan

Willie Maurrant Matteo Artuñedo

Abraham Kaplan Geoffrey Dolton

Sam Kaplan Joel Prieto

Shirley Kaplan Verónica Polo

George Jones Gerardo Bullon

Emma Jones Lucy Schaufer

Mae Jones / Primera niñera Sarah-Marie Maxwell

Vincent Jones / Nuevo inquilino Javier Ramos

Quennie the Dog Mika (Fauna y Acción, SL)

Greta Fiorentino Jeni Bern

Lippo Fiorentino **José Manuel Zapata** (13, 14, 16, 17, 18 de febrero)

Vicente Ombuena (26, 27, 29, 30 de mayo. 1 de junio)

Carl Olsen Scott Wilde

Olga Olsen Harriet Williams

Daniel Buchanan Tyler Clarke

Henry Davis Eric Greene (13, 14, 16, 17, 18 de febrero)

Mandisinde Mbuyazwe (26, 27, 29, 30 de mayo. 1 de junio)

Mrs. Davis Irene Caja

Grace Davis Olivia Nardos Sierra / Lucia Guzmán / Celia Martos

Mrs. Hildebrand Montse Gabriel

Jennie Hildebrand Marta Fontanals-Simmons (13, 14, 16, 17, 18 de febrero)

Katie Coventry (26, 27, 29, 30 de mayo. 1 de junio)

Charlie Hildebrand Diego Poch Mary Hildebrand Clara Barrios

Harry Easter Richard Burkhard (13, 14, 16, 17, 18 de febrero)

Marcus Farnworth (26, 27, 29, 30 de mayo. 1 de junio)

Dick McGann
Steve Sankey
Segunda niñera
Madre / Nueva inquilina

Dominic Lamb
Kwenya Carreira
Laurel Dougall
Inma Mira

Doctor Wilson **Ángel Burgos**

Oficial Murphy / Lechero Jonathan D. Mellor

Agente judicial Pablo Pinedo

Fred Cullen / Policía Sixto Cid

Policías / Enfermeros de ambulancia Álvaro Hurtado, Andrés Bernal

Obreros **Ángel Burgos**, **Álvaro Hurtado**

Joe Iván Sanz

Joan Mariam González Myrtle / Niña violinista Carmen Vicente

Joan **Lucia Seriñan**

Niñas con uniforme Celia Martos / Laura Pulido (13, 14, 16, 17, 18 de febrero)

Celia Martos / Catalina Peláez (26, 27, 29, 30 de mayo.

1 de iunio)

Bailarines Lisvet Barcia, Cecilia Gala,

Javier Toca Tete, Briel González

Coro y Orquesta Titulares del Teatro Real Pequeños y Jóvenes Cantores de la JORCAM

Edición musical Por acuerdo con European American Music Corporation,

representada por Universal Edition AG, Vienna

Duración aproximada 2 horas y 55 minutos

Acto I: 1 hora y 25 minutos Pausa de 25 minutos Acto II: 1 hora y cinco minutos

Fechas 13, 14, 16, 17, 18 de febrero

26, 27, 29, 30 de mayo. 1 de junio

ARGUMENTO

El título de la obra hace referencia a una escena callejera en Nueva York. Un fragmento de vida en una calle del barrio pobre, el East Side Manhattan, frente a una escalera de vecinos, en un espacio social afectado por la crisis económica y presentado con un hiperrealismo descarnado.

ACTO I

Frente al número 346 de Lower East Side, en el Nueva York de los años cuarenta del siglo pasado, los vecinos comentan el calor insoportable, los molestos mosquitos y los pequeños cotilleos del barrio. El cotilleo estrella es que Anna Maurrant, esposa de Frank y madre de Rose, se entiende con el repartidor de leche. Las mujeres lo comentan excitadas, pero callan de inmediato en cuanto aparece la protagonista del adulterio. El retablo de personajes incluye también a Daniel Buchanan, nervioso por el parto inminente de su esposa; Abraham Kaplan, judío, cuyas arengas anticapitalistas entretienen a algunos y hartan a los demás; la jovencísima Jenny Hildebrand, de familia alemana, radiante tras su graduación en el instituto; el italiano Lippo Fiorentino, que regala helados a todo el mundo; el portero, Henry Davis, que vive en el subterráneo del inmueble; la señora Olsen, capaz de dejar de cuidar a su bebé para espiar a sus vecinos; y una pareja que regresa de una noche de fiesta.

De entre esta galería de personajes destaca Rose Maurrant, hija de Anna y del tramoyista Frank, hombre duro, bebedor, severo y reaccionario, insensible a las demandas de afecto de Anna. Su hija Rose es una joven trabajadora, decente, empleada como administrativa en una inmobiliaria y asediada tanto por los rumores sobre el adulterio de su madre como por las atenciones de dos seductores de la peor calaña: su vecino Vincent, milhombres de la calle siempre dispuesto a pegarse con alguien, y Harry Easter, el patrón de la oficina donde trabaja, que intenta engañarla prometiéndole una carrera en el mundo del espectáculo. El contrapunto es la figura de Sam, hijo de los Kaplan, estudiante de derecho, que la ama sinceramente y le propone reiteradamente escapar para emprender una nueva vida lejos de aquel barrio.

SUMMARY

The title refers to a New York streetscape, a vignette of life in a poor district, East Side Manhattan, set against the backdrop of a tenement staircase, a social space affected by the economic crisis, presented here in stark hyperrealism.

ACT I

Outside 346 Lower East Side in 1940s New York City, the neighbours chat about the unbearable heat, the annoying mosquitoes and the local gossip. The hot topic is that Anna Maurrant, Frank's wife and Rose's mother, is having an affair with the milkman. The women's excited chatter suddenly stops when the subject of their gossip appears. The characters also include Daniel Buchanan, uneasy about his wife's imminent childbirth; Abraham Kaplan, a Jew whose anti-capitalist harangues entertain some and exasperate others; a youthful Jenny Hildebrand, from a German family, radiant after graduating from high school; Italian Lippo Fiorentino, who hands out ice creams to everyone; janitor Henry Davis, who lives in the building's basement; Mrs. Olsen, prepared to leave her baby to spy on the neighbours; and a couple returning from a night on the town.

This ensemble of characters also includes Rose Maurrant, the daughter of Anna and stagehand Frank, a tough guy, hard drinker, severe and reactionary, insensitive to Anne's need for affection. Rose is a young, decent clerk in a real estate agency, besieged on many fronts. Firstly on account of the rumours about her mother's adultery, but also because of two seducers of the worst kind: her neighbour Vincent, a hustler always ready to pick a fight, and Harry Easter, her predatory boss who tries to trick her with promises of a career in show business. The counterpoint is Sam, the Kaplans' son, a law student who loves her deeply and repeatedly suggests they flee to start a new life far away from the slum.

ACTO II

La vida sigue. Los niños imitan en sus juegos a personajes característicos de la sociedad de Nueva York, los vecinos celebran que la esposa de Daniel Buchanan haya dado a luz. Y los alguaciles desahucian a los Hildebrand, abandonados por el padre y, como consecuencia, incapaces de pagar el alquiler. Entre las pequeñas anécdotas de la vida cotidiana que se van sucediendo, se percibe que una de ellas tiene un claro potencial amenazador: el esposo de Anna, Frank Maurrant, dice que tiene que irse a la ciudad, y Rose también se ausenta para asistir a un funeral. Cuando llega el repartidor de leche, Anna lo invita a subir a su casa. Y sucede lo inevitable: el marido llega por sorpresa, sube las escaleras del apartamento y se escuchan dos disparos. El lechero muere al instante mientras que a Anna se la tienen que llevar en una ambulancia. Frank escapa entre la confusión.

Poco después, asistimos a las consecuencias de la tragedia, que son que todo continúa como si no hubiera pasado nada. Unas nodrizas con sus respectivos carritos visitan el lugar que han visto fotografiado en el diario, para curiosear un rato y pasar la tarde. Entre los personajes afectados directamente, Rose regresa del hospital, donde su madre ha fallecido, y encuentra el consuelo de Sam, que una vez más le propone escapar. Pero ella lo rechaza porque no quiere ser una carga que lo obligue a dejar sus estudios. Y finalmente la policía encuentra al asesino y lo detiene. Antes, Frank puede explicarle a su hija que amaba a su madre, pero que no supo controlarse. Todo regresa a la normalidad: llegan unos nuevos inquilinos para el piso que habían ocupado los Hildebrand y los vecinos comentan el calor, tan asfixiante, los molestos mosquitos y los pequeños cotilleos del barrio.

ACT II

Life goes on. Children mimic stock New York characters in their games, the neighbours celebrate Daniel Buchanan's newborn child, and the bailiffs evict the Hildebrands, abandoned by the father and unable to pay the rent. One of the ongoing snippets of everyday life has an ominous potential: Frank Maurrant tells his wife Anna he has to go downtown, and Rose is away at a funeral. Anna invites the milkman upstairs. The inevitable happens: Frank makes a surprise return, climbs the stairs to the apartment and two shots ring out. The milkman dies on the spot, Anna is taken away by ambulance and Frank escapes in the confusion.

Shortly afterwards, we witness the consequences of the tragedy: life goes on as if nothing had happened. Nannies spend the afternoon snooping, pushing their prams past the spot that appeared in the newspapers. Amongst those directly affected, Rose returns from the hospital where her mother died and finds solace in Sam, who once again asks her to run away with him. She rejects him because she doesn't want to be a burden and force him to abandon his studies. The police find the murderer, and before taking him away, Frank tells his daughter that he loved his mother but couldn't control himself. Everything is back to normal: new tenants move into the Hildebrand's apartment, and the neighbours chat about the stifling heat, the annoying mosquitoes and the local gossip.

¿ÓPERA O MUSICAL? SENCILLAMENTE, UNA OBRA MAESTRA

JOAN MATABOSCH

Street Scene, de Kurt Weill, está basada en un célebre texto teatral del gran dramaturgo americano Elmer Rice estrenado en 1929 y galardonado con el Premio Pulitzer. Rice se convirtió en el más implacable luchador contra el fanatismo racial y religioso de su época, y denunció sistemáticamente el fracaso de los esfuerzos reformistas del siglo XIX con imágenes literarias devastadoras sobre las condiciones en las que sobrevivían los inmigrantes y refugiados en el Nueva York de finales de los años veinte: hacinamiento en viviendas precariamente construidas, sin servicios públicos, y sin capacidad de reacción ante los incendios y la propagación de enfermedades. Street Scene es su obra maestra y no tiene nada de extraño que llamara la atención a un Kurt Weill que acababa de llegar a Estados Unidos huyendo de la persecución nazi y que seguramente vio en el texto de Elmer Rice la coda más brillante que podía imaginar a sus colaboraciones con Bertolt Brecht en Alemania. De nuevo se sentía en casa: un teatro capaz de mostrar críticamente la realidad, tal como es, sin edulcorantes, y desde la perspectiva de los desfavorecidos que han sido aplastados por el sistema. Justo lo contrario a la evasión de la realidad que ha buscado tantas veces el mundo del espectáculo. En este aspecto, ciertamente, parece sintonizar con la herencia de Brecht, pero, en lo demás, Street Scene adopta un código de un hiperrealismo descarnado que está en las antípodas del Weill alemán.

No tiene nada de extraño que [Street Scene] llamara la atención a un Kurt Weill que acababa de llegar a Estados Unidos huyendo de la persecución nazi y que seguramente vio en el texto de Elmer Rice la coda más brillante que podía imaginar a sus colaboraciones con Bertolt Brecht en Alemania.

Tras una cierta resistencia, el propio Elmer Rice se encargó personalmente de convertir su exitoso texto teatral en un libreto de ópera con la colaboración del poeta afroamericano Langston Hughes, figura destaca de la llamada Harlem Renaissance (o New Negro Movement) de los años treinta. La acción transcurre en un edificio que es una especie de mosaico de una comunidad de etnias diversas, de emigrantes y de refugiados de distintas procedencias sometidos a una gran precariedad laboral, a una convivencia difícil entre diferentes culturas, a la falta de recursos, a desahucios por impago, marginación, racismo y ausencia de futuro para los jóvenes. Caldo

de cultivo para lo peor de la naturaleza humana: chismorreos, mezquindad, peleas y traiciones contrarrestadas por las esperanzas de los que todavía creen posible salir de esta situación límite esforzándose por estudiar o simplemente cediendo a sueños quiméricos.

La acción transcurre en un edificio que es una especie de mosaico de una comunidad de etnias diversas, de emigrantes y de refugiados de distintas procedencias sometidos a una gran precariedad laboral, a una convivencia difícil entre diferentes culturas, a la falta de recursos, a desahucios por impago...

En este plano general, que es un retrato de la vida, llena de contradicciones, la obra nos acerca en un efecto zoom a una historia particular, la del matrimonio Maurrant, con su drama íntimo de soledad, de incomunicación, de celos, de maltrato y de violencia de género. Pero lo corrosivo es que esta historia está explicada, más allá de lo emocional, como una consecuencia casi quirúrgica, inevitable, de las contradicciones del entorno, pese a comportar un doble asesinato: la esposa y su amante, acribillados por el marido despechado. Más corrosivo aún es que el personaje del amante de la esposa, que en una trama así debería ser uno de los protagonistas, sea absolutamente marginal, secundario, un comprimario que aparece un momento y solo habla, ni siquiera canta. Como si se tratara de un elemento irrelevante en la rueda implacable de los acontecimientos.

Desde el punto de vista musical se trata de una partitura magistral, tremendamente heterogénea, que permite al compositor demostrar su dominio de todos los estilos, desde los más sofisticados a los más populares. Incluye jazz, blues («I Got a Marble and a Star» y el famoso «Lonely House»), un emocionante dúo desesperado de un lirismo a lo Korngold («Remember that I care»), una parodia de un gran concertante de opera buffa italiana en el que el signore Fiorentino se explaya sobre su pasión desordenada por los helados, una escena romántica de opereta a lo Lehar («We'll Go Away Together»), alusiones memorables a los estilos Rodgers, Gershwin, Irving Berlin y Cole Porter, un soft-shoe number («Wouldn't You Like to Be on Braodway?»), un jitterbug («Moon-Faced, Starry-Eyed»), un slow fox torch song («What Good Would the Moon Be?«) e incluso una

canción de cuna de una perversidad sin límites que cantan las dos nodrizas tras el doble asesinato. La canción contiene un poso de crítica social brechtiana y un distanciamiento de la tragedia que acaba de suceder que es a la vez hilarante y tremendamente incómodo. Y como remate, la última escena es exactamente la misma con la que comienza la obra, con los vecinos en la calle quejándose del calor, un día cualquiera de verano. Como si, ante la indiferencia general, todo pudiera volver a comenzar.

Desde el punto de vista musical se trata de una partitura magistral, tremendamente heterogénea, que permite al compositor demostrar su dominio de todos los estilos, desde los más sofisticados a los más populares.

La obra tiene una fuerza implacable también por otro motivo que tiene que ver con su estructura. Más allá de la trama, de la perspectiva y de la ambientación en los años cuarenta del siglo pasado, la estructura de la obra reproduce exactamente una tragedia griega canónica: unidad de lugar, unidad de acción y unidad de tiempo. Y, encima, el elemento desencadenante de la trama es el que podemos encontrar en cualquier tragedia: un error culpable.

Kurt Weill compuso *Street Scene* para Broadway, pero quiso expresamente que fuera una ópera y no un musical. «Opino que la escena de Broadway —escribió Weill en un artículo publicado en *The Composer's News-Record* en 1942— podría convertirse en el lugar de nacimiento de un genuino *teatro musical* norteamericano o, si se desea, una ópera norteamericana». Weill tenía muy claro que *Street Scene* era lo mejor que había compuesto y afirmó que «dentro de setenta y cinco años se considerará que esta es mi mejor obra». A la hora de la verdad, *Street Scene* provocó un desconcierto monumental. Por su enorme complejidad, era una obra imposible para el sistema de producción de Broadway, y era también un producto absolutamente atípico para un teatro de ópera. ¿Qué hacer con ella? Desde luego, nadie discutió su calidad. Tras su estreno en 1947 toda la crítica musical y teatral de Nueva York la consideró al mismo tiempo una obra imposible para Broadway y, también, una obra maestra. Hasta el punto de que *Street Scene* fue la

primera obra galardonada con el premio Tony al mejor musical en la primera edición de estos premios que han acabado siendo legendarios. Esa anécdota resume –como ha señalado José María Pou– lo paradójico de la obra: «fue compuesta para Broadway, pero no quiere ser un musical sino una ópera, y resulta que el mundo del teatro la considera imposible para Broadway porque no es un musical, pero dada su extraordinaria calidad toma la decisión de otorgarle el premio al mejor musical». Y, en efecto, nunca más se ha representado en Broadway, y así *Street Scene* se ha fraguado su propio estatus de obra maestra marginal.

En definitiva, ¿qué importancia tiene si es una ópera o un musical? ¿Qué sentido tiene reducir los productos artísticos a esas etiquetas preestablecidas cuando no sirven para explicar nada? *Street Scene* se escapa a todas las etiquetas salvo a una, que es la única que importa: es uno de los títulos más extraordinarios de toda la historia del teatro musical del siglo XX.

Joan Matabosch es el director artístico del Teatro Real

KURT WEILL EN LOS CUARENTA: HACIA STREET SCENE

ALBERTO MIRA

La trayectoria de Kurt Weill resulta fascinante no solo por el valor de sus composiciones, sino también por su trabajo de integración de formas *populares* con *alta cultura* y su compromiso con las prácticas teatrales. Su campo específico es la confluencia entre drama y música: cómo funcionan juntas, cómo se complementan, cómo se contradicen, cómo ayudan a entender un todo, cómo descomponen el todo en partes. *Street Scene* es el ejemplo máximo en la década de los cuarenta de tal confluencia.

Weill siempre había buscado nuevas soluciones a problemas tradicionales y no aceptó que tal fórmula fuera la única articulación posible entre música y libreto: en un momento clásico de consolidación se dedica a la experimentación, buscando siempre nuevas maneras de llevar a cabo la transición.

El teatro musical de Broadway, género en el que Weill desarrolló gran parte de su carrera, estaba centrado en el éxito comercial y funcionaba sin gran ambición artística. Un musical requería estrellas, alguna melodía perdurable, trajes, baile elegante o espectacular y decorados fantásticos. Poco más. A veces se intentaba hacer algo más, por ambición artística o por adaptarse a nuevas demandas. Sucedió en 1927 cuando Oscar Hammerstein II y Jerome Kern intentaron superar las formas de la opereta a partir de modelos americanos con el musical Show Boat. Y también en 1935, cuando el popular compositor George Gershwin acometió su proyecto más complejo: la ópera Porgy and Bess, que utilizaba jazz y otras formas de música negra. Pero son solo ejemplos extremos. Lo cierto es que hasta 1943, una gran mayoría de musicales se basan en la alternancia entre escenas habladas y escenas musicales sin demasiados requisitos dramáticos. Había a veces excusas para romper a cantar o bailar, pero rara vez un motivo perentorio para hacerlo más allá del placer que pudiera producirle al público.

Esto cambia en 1943, con el estreno de *Oklahoma!* Alejado tanto del teatro de variedades como de la opereta, y con un grado de realismo inusitado en el género, la crítica predijo un fracaso sin paliativos. Y sin embargo asentó la fórmula de la edad de oro del género. Ya no valía cualquier excusa para introducir números: tenían que ser específicos y «hacer avanzar» la trama o dramatizar situaciones. A este proceder se le

denominó «integración», y se convirtió en la clave para entender el teatro musical de Broadway durante más de dos décadas. Ni la ópera ni las variedades tenían que plantearse muy en serio la integración de música y texto; el teatro musical americano sí.

Es una gran década para el género, con títulos perdurables como *Carousel* (1944), *On the Town* (1944), *Annie Get Your Gun* (1946), *Brigadoon* (1947), *Finian's Rainbow* (1947), *Kiss Me Kate* (1948) o *South Pacific* (1948). Todos ellos tienen espléndidas partituras, letras ingeniosas y libretos que aspiran a contar una historia sólida y sustancial.

Kurt Weill siempre había buscado nuevas soluciones a problemas tradicionales y no aceptó que tal fórmula fuera la única articulación posible entre música y libreto: en un momento *clásico* de consolidación se dedica a la experimentación, buscando siempre nuevas maneras de llevar a cabo la transición. Frente a sus contemporáneos, Weill hacía propuestas diferentes en cada espectáculo. Esto le convierte en un rebelde a los dictámenes del momento. Pero su rebeldía dejó un legado que continúa sorprendiendo por su variedad, calidad musical e inteligencia dramática. Es de este intento de dialogar con sus contemporáneos de donde surge una obra originalísima como *Street Scene*: Europa y América, la alta cultura y los números bailables, la canción y el motivo musical, producen una síntesis que pocos siquiera intentaban en aquellos años (lo harían Rodgers y Hammerstein en 1948 con *Allegro*, que resultó un fracaso).

Probablemente, Oklahoma! significa sobre todo una nueva manera de percibir el musical que será típicamente estadounidense. Mientras que los entretenimientos de los años veinte y treinta seguían estéticas derivadas de las culturas inmigrantes o de formas similares europeas, en los años cuarenta el musical de Broadway toma conciencia de sí mismo como forma artística. Es una gran década para el género, con títulos perdurables como Carousel (1944), On the Town (1944), Annie Get Your Gun (1946), Brigadoon (1947), Finian's Rainbow (1947), Kiss Me Kate (1948) o South Pacific (1948). Todos ellos tienen espléndidas partituras, letras ingeniosas y libretos que aspiran a contar una historia sólida y sustancial.

Para artistas como Weill la integración es una solución conservadora, ya que intenta obviar el choque entre lo hablado y el número musical, naturalizar la transición. Esta situación explicaría las dificultades que tuvo la música de Kurt Weill para ser percibida como parte del gran repertorio americano: a pesar de haber trabajado con grandes nombres de la escena americana y a pesar de la su indiscutible calidad y de su extraordinaria habilidad para asimilar estilos, Weill siempre aparece ajeno a Broadway (el director John Macuceri define su música como *extranjera americana*).

En todos sus proyectos americanos Weill intenta algo nuevo, más allá de las convenciones que dominaban los espectáculos musicales de la época. Pero, a pesar de tratarse de un nombre conocido por muchos, generaba inquietud entre los productores comerciales

En 1943, Kurt Weill llevaba ocho años en los Estados Unidos. Había dejado atrás los círculos de música vanguardista y la actitud cínica de la Europa de aquellos años, y apostaba por un diálogo entre lo popular y la experiencia estética. Un primer intento en esta dirección había sido *Die Dreigroschenoper* (1928), pero la música de obras posteriores también tuvo un carácter popular que muchos intelectuales se apresuraron a afearle. Aunque durante la primera mitad de los años treinta siguió oscilando entre proyectos cercanos a la vanguardia y otros más accesibles, su exilio a Estados Unidos fue unido a una decisión consciente de trabajar en el campo del teatro popular. Nada en los documentos biográficos con que contamos confirma las insinuaciones de que se dedicó a escribir para el teatro comercial a regañadientes o pensando que de alguna manera *rebajaba* su arte.

En todos sus proyectos americanos Weill intentaba algo nuevo, más allá de las convenciones que dominaban los espectáculos musicales de la época. Pero, a pesar de tratarse de un nombre conocido por muchos, generaba inquietud entre los productores comerciales (hay que recordar que aunque la música de *Die Dreigroschenoper* se hizo popular, la obra fue un fracaso en Nueva York). El musical *Johnny Johnson*, estrenado en 1936, es una de sus partituras más inventivas —y aquí todavía es patente la influencia

europea—, pero solo logró 68 representaciones en Broadway, la meca del espectáculo estadounidense. Por otra parte, para 1938, con la interesante *Knickerbocker Holiday*, su música se había hecho plenamente americana. Baladas de este musical sobre los padres de la patria como «September Song» o «It Never Was You» son canciones que podrían pasar por temas de Gershwin, Kern o Porter. Son extrapolables, pegadizas y permiten letras complejas que comunican perfectamente deseos o caracterización. Sin embargo, este musical, que fue dirigido por un todavía joven Joshua Logan y protagonizado por Walter Huston, tuvo un recorrido limitado y no dejó sentir su influencia, quizá debido a su complejidad estructural, por no hablar de las implicaciones políticas de una crítica velada al New Deal de Roosevelt.

Estos experimentos proporcionan el contexto pertinente para entender de dónde viene su obra maestra: *Street Scene*. Como en algunos de los musicales integrados del periodo, la obra apuesta por el realismo en los temas, mientras que la música combina lo popular con referencias a la alta cultura.

En 1941, sin embargo, cosechó un gran éxito en un espectáculo dentro de la industria de Broadway: con un libreto de uno de los dramaturgos más populares de los treinta, Moss Hart, con letras de Ira Gershwin (su primer trabajo importante tras la muerte de su hermano George en 1937) y con una de las estrellas de los escenarios en aquellos años, Gertrude Lawrence. Lo que distingue a *Lady in the Dark* es que replantea la relación entre libreto y números musicales, distanciándose tanto de la tendencia a la integración como de la mera alternancia, al presentar los números como una realidad *paralela* a la trama. El musical habla del tratamiento de Liza Elliott, una mujer de cierto estatus (dirige una revista de moda) pero que se siente insatisfecha y que no sabe cómo decidir entre tres hombres que la interpelan: un caballero adinerado de cierta edad, un glamuroso actor de Hollywood y un machista que trabaja en el departamento de arte de la revista. Y aunque Oklahoma! se lleva la fama por haber iniciado una tradición, es *Lady in the Dark* el espectáculo que constituye una ruptura más clara con el musical tradicional: los números se restringen a escenas oníricas, que son claves para entender al personaje principal. Las escenas

musicales funcionan de manera similar al subconsciente en el psicoanálisis freudiano.

En común con el de Sondheim, el trabajo de Weill en *Street Scene* demuestra que lo que convierte el teatro musical en forma artística es la mirada inteligente y la capacidad de entender la relación entre convención y originalidad, mantener una tensión entre lo predecible y lo inesperado.

A partir de aquí, cada título de Weill en los cuarenta hacía gala de una aproximación distinta al tratamiento de la música dentro del libreto. Frente a la doctrina de la «integración» que define una relación entre partitura y libreto, Weill y sus colaboradores siempre exploraban otras posibilidades. Mientras que One Touch of Venus (1943) es una comedia musical integrada que sigue fielmente los postulados de Rodgers y Hammerstein, The Firebrand of Florence (1944), sobre la Florencia de Benvenuto Cellini y con letras de Ira Gershwin, es un intento de revitalizar la opereta en clave de Gilbert y Sullivan dándole un toque americano y cierta ironía, que contiene ideas y una mirada propia. Más sorprendente aun fue Love Life (1948), una colaboración con Alan Jay Lerner que permanece como un experimento musical conceptual. Las canciones no se sitúan en la literalidad de la trama, sino que parecen comentar sobre lo que sucede desde fuera. Es más o menos lo que Sondheim, otro innovador, ha explicado en relación a su partitura para el show A Funny Thing Happened On the Way to the Forum, cuestionando la idea de que los números «hagan avanzar la trama». En *Lady in the Dark* sucedía esto, pero se racionalizaba como un sueño. Aquí se trata de un gesto de distanciamiento frente al contenido cercano a la estética de Brecht. La ruptura que sugiere Lost in the Stars (1949), por otra parte, es temática: como sucede con Street Scene, se trata de un musical con elementos de tragedia, en este caso centrada en el apartheid sudafricano, que refleja la tendencia a la oscuridad de muchos shows de la época.

Estos experimentos proporcionan el contexto pertinente para entender de dónde viene su obra maestra: *Street Scene* (cuyo estreno neoyorquino tuvo lugar en el teatro Adelphi en 1947). Como en algunos de los

musicales integrados del periodo, la obra apuesta por el realismo en los temas, mientras que la música combina lo popular con referencias a la alta cultura. El trabajo de Weill en el teatro popular siempre había sido muy consciente de la tensión entre los polos del cabaret y la ópera. Del primero, *Street Scene* tomaba la canción como algo independiente, además de su inmediatez y contundencia, e incluyendo excelentes ejemplos como «Lonely House» o «Wouldn't You Like to Be On Broadway?». Su trabajo en la segunda prefería las estructuras largas, que desarrollaban ideas dramáticas musicalmente, y así une con un motivo orquestal el aria del primer acto de Anna y el modo en que los personajes reaccionan a su muerte.

Así, *Street Scene* es, plenamente, una ópera, cercana a postulados veristas, que se aleja tanto como puede de los mundos sofisticados de *One Touch of Venus* o *Love Life*. Pero se trata de una ópera para el Broadway de los años cuarenta en diálogo abierto con su entorno, que respeta la idea de «canción» o «número», cuestionada en las formas operísticas del siglo XX. Rechaza la integración, musicaliza los momentos dramáticos e incluye ritmos bailables estadounidenses. Así, «Wrapped in a Ribbon» es un número que recuerda a Richard Rodgers, y «Moon-Faced Starry-Eyed», la sección menos integrada de la partitura, es un número de baile que hace pensar en Cole Porter.

Él mismo explicó sus intenciones: «Opino que en (Estados Unidos) se puede desarrollar una forma de teatro musical específica, pero no creo que la denominemos "ópera" (...) Se desarrollará a partir del teatro comercial estadounidense, Broadway». Sí, *Street Scene* parece una ópera, pero muestra nuevas posibilidades de asimilación de formas populares dentro del género que parecen remitir a otros modos de disfrutar del teatro musical.

En común con el de Sondheim, el trabajo de Weill en *Street Scene* demuestra que lo que convierte el teatro musical en forma artística es la mirada inteligente y la capacidad de entender la relación entre convención y originalidad, mantener una tensión entre lo predecible y lo inesperado.

Alberto Mira es profesor y ensayista

BIOGRAFÍAS

TIM MURRAY DIRECTOR MUSICAL



Este director británico estudió en la Universidad de Cambridge, en el Royal College of Music de Londres y en el Tanglewood Music Center de Boston. Es director asociado en la Ópera de Ciudad del Cabo y ha desarrollado su carrera profesional como director concertístico, de ballet y, especialmente, de ópera. En este campo en la Royal Opera House de Londres, el Gran Teatre del Liceu de Barcelona y la Opéra National de Burdeos. En su heterogéneo repertorio se cuentan obras como Carmen, Così fan tutte, Les contes d'Hoffmann y Die lustige Witwe, además de una larga lista de óperas de compositores del siglo pasado (Bernstein, Britten, Dallapiccola, Gershwing, Stravinski, Weill) y varios estrenos mundiales (Oddyseus Unwound de Julian Grant, The Crackle de Herbert Matthew, Barbour in London de Edward Rushton, The Silent Twins de Errollyn Wallen). En fechas recientes ha dirigido Der fliegende Holländer en Ciudad del Cabo y Porgy and Bess en Buenos Aires. En el Teatro Real ha dirigido Porgy and Bess. (www.tim-murray.net)

JOHN FULLJAMES DIRECTOR DE ESCENA



Entre 2011 y 2017 este director inglés trabajó como director asociado en la Royal Opera House de Londres. Actualmente es director de ópera en la Ópera Real de Dinamarca. Ha dirigido en centros líricos de varias ciudades europeas, como la Ópera Nacional de Grecia en Atenas (Eine florentinische Tragödie, Gianni Schicchi, Mavra), la Opéra National de Lorena en Nancy (Nabucco), la Royal Opera House de Londres (Orphée et Eurydice, La donna del lago, Austieg und Fall der Stadt Mahagonny), la Opéra National de Lyon (Benjamin dernier nuit), la Ópera de Bremen (Juliette des songes), la Opera North de Leeds (La clemenza di Tito) y el Festival de Wexford (Snegurochka y Susannah). En 2008 recibió el premio del Evening Standard a la mejor producción musical en Londres por Street Scene, que después pudo apreciarse en Barcelona (Gran Teatre del Liceu) y París (Théâtre du Châtelet). En fechas recientes ha dirigido Il ritorno d'Ulisse in patria en Londres, Così fan tutte en Bucarest y Faust en Dortmund.

DICK BIRD ESCENÓGRAFO Y FIGURINISTA



Ha diseñado escenografía y vestuario para teatro (Hamlet y Le grande magie para la Comédie-Française, The night season para el National Theatre en Londres, Othello y As you Like it en el londinense The Globe Theatre), danza (Aladdin para el Birmingham Royal Ballet, The Firebird para el Ballet Nacional de Japón, The Canterville Ghost para el English National Ballet, entre otros) y ópera. En este campo ha trabajado en importantes escenarios internacionales, como la Metropolitan Opera House de Nueva York (Les pêcheurs de perles), la Opéra Comique de París (*Béatrice et* Bénédict y Der Freischütz), la Royal Opera House de Londres (La donna del lago), el Teatro Comunale de Bolonia (Un segreto d'importanza), la Scottish Opera de Glasgow (The Mikado), la Opéra National de Lorena (Nabucco) y los festivales de Garsington Opera (Così fan tutte) y el de Bregenz (Das Porträt). En fechas recientes ha diseñado la escenografía de Faust y Sansom et Dalila para la Vilnius City Opera (Lituania).

JAMES FARNCOMBE ILUMINADOR



Ha desarrollado su carrera profesional en el mundo del teatro, la danza y la ópera. Su trabajo en este campo ha podido apreciarse en la Staatsoper de Berlín (Le vin herbé), la Scottish Opera de Glasgow (Ariodante), la English National Opera de Londres (The Way Back Home), la Opera North de Leeds (Le nozze di Figaro), la Ópera de Luxemburgo (The House Taken Over) y el Festival de Glyndebourne (Il barbiere di Siviglia) y el Festival de Aixen-Provence (Alcina, Pelléas et Mélisande). Ha colaborado con creadores teatrales como Jaremy Herrin, Katie Mitchell, Phyllida Lloyd y Peter Dubois. En fechas recientes ha diseñado la iluminación de la producción de Miranda de Purcell en la Opéra-Comique de París v de Francesca da Rimini de Zandonai en la Opéra National du Rhin en Estrasburgo. (www.jamesfarncombe.com)

ARTHUR PITA COREÓGRAFO



Este coreógrafo portugués nació en Sudáfrica e inició sus estudios de danza en Johannesburgo. En 1991 se trasladó a Londres, donde se graduó en la London Contemporary Dance School. Ha trabajado en ópera, musicales, teatro y cine. Sus coreografías han recibidos premios internacionales y ha creado coreografías para bailarines tan destacados como Natalia Osipova e Ivan Vasiliev. Ha colaborado con directores escénicos como David McVicar (Idomeneo), Francesca Zambello (Carmen, La bohème), Daniel Slater (La cenerentola), Tom Morris (The Death of Klinghoffer) y John Fulljames (La donna del lago, Street Scene) en prestigiosos escenarios, como la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Royal Opera House de Londres, el Gran Teatre del Liceu de Barcelona, el Théâtre du Châtelet de París, la English National Opera de Londres y la Opera Australia de Melbourne. También ha colaborado en Orfeo ed Euridice (Opera de Minnesotta) y La forza del destino (Opera Nacional de Lituania). (www.arthurpita.com)

LUCY BRADLEY DIRECTORA ASOCIADA



Cursó estudios de drama en la Universidad de Middlesex, v se graduó en 2000 con especialización en dirección teatral. Ha dirigido en numerosos teatros del Reino Unido y ha sido asistente de importantes directores (Michael Grandage, John Fulljames, Tim Albery, Bijan Shibani, Nathalie Abrahami) en escenarios como el Teatro alla Scala de Milán, la Royal Opera House de Londres, la Opera North de Leeds y el Festival de Glyndebourne, por mencionar solo algunos. Su producción del estreno mundial de la ópera Blank Canvas fue elegida como la mejor ópera en los Premios Off West End de 2014. Desde 2010 ha trabajado en el programa educacional de Glydebourne. Actualmente es directora de Glyndebourne Youth Opera.

POTI MARTIN

DISEÑADOR DE SONIDO



Con más de veintiocho años de experiencia profesional a su espalada, este ingeniero y diseñador de sonido se ha especializado en teatro musical tanto dentro como fuera de España. Ha participado en obras como Cats (2003), Víctor o Victoria (2005), Cabaret (2006), Jesucristo Superstar y La bella v la bestia (2007), Chicago (2009), Los miserables (2010), El rey león y The Sound of Music (2011), BackBeat (2012), The Last Confession (2014), Evita (2016) o El guardaspaldas (2017). Tras trabajar durante ocho años como supervisor de sonido para Stage Entertainment Spain, decidió desarrollar su labor como freelance, situación en la que se encuentra actualmente.

ANDRÉS MÁSPERO

DIRECTOR DEL CORO



Inició sus estudios de piano y dirección orquestal en su país natal, Argentina. En la Universidad Católica de Washington DC obtuvo el doctorado en artes musicales. Fue director del coro del Teatro Argentino de La Plata (1974-1978) y más tarde del Teatro Municipal de Río de Janeiro durante cinco temporadas. En 1982 fue director del coro del Teatro Colón de Buenos Aires y en 1987 ocupó ese cargo en la Ópera de Dallas. Posteriormente, y durante cinco temporadas, fue director del coro del Gran Teatre del Liceu de Barcelona y entre 1998 y 2003 tuvo a su cargo el coro de la Ópera de Fráncfort. En 2003 fue nombrado, por iniciativa de Zubin Mehta, director del coro de la Bayerische Staatsoper de Múnich. Ha colaborado con la Accademia Nazionale di Santa Cecilia de Roma varias veces. Desde 2010, invitado por Gerard Mortier, ocupa el cargo de director del Coro Titular del Teatro Real.

ANA GONZÁLEZ DIRECTORA DEL

DIRECTORA DEL CORO DE NIÑOS



Inició sus estudios musicales a los seis años en el conservatorio de Bilbao v los terminó en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid. Completó su formación musical pianística en la Hochschule für Musik de Viena v más tarde estudió dirección de orquesta y coro. Ha dirigido el Coro Infantil de la Comunidad de Madrid de 2000 a 2010. Desde su creación en 2009, es la directora del coro Pequeños Cantores de la Comunidad de Madrid, con el que ha participado en diversos conciertos (Fundación Juan March, Auditorio Nacional, Teatros del Canal, Festival de Arte Sacro de Madrid) y en la programación del Teatro de la Zarzuela (El gato montés) y del Teatro Real (Der Rosenkavalier, Werther, Król Roger, Tosca, Suor Angelica, Parsifal, Billy Budd y Macbeth). Es profesora del máster en educación musical infantil de la Universidad Internacional de Andalucía y colabora regularmente con la Fundación Barenboim-Said.

PAULO SZOT

FRANK MAURRANT



PATRICIA RACETTE ANNA MAURRANT



MARY BEVAN ROSE MAURRANT



Nació en São Paulo (Brasil) y estudio en la Universidad Jaguellónica de Cracovia. Este barítono hizo su debut operístico con Il Barbiere di Siviglia, en el Teatro Municipal de São Paulo. Desde entonces ha aparecido con muchas compañías de ópera en todo el mundo: la Metropolitan Opera House de Nueva York, el Teatro alla Scala de Milán, la Opéra national de Paris, el Teatro dell'Opera de Roma, la Washington National Opera, la Deutsche Oper de Berlín y los festivales de Glyndebourne y Aix-en-Provence. Ha interpretado a Don Alfonso (Così fan tutte), Mercutio (Roméo et Juliette), Sharpless (Madama Butterfly), Lescaut (Manon Lescaut), Dr. Falke (Die Fledermaus), Almaviva (Le nozze di Figaro), Richard Nixon (Nixon in China) y los protagonista de Eugenio Oneguin y Don Giovanni. Recientemente ha cantado Escamillo (Carmen) en Múnich. En 2008 recibió un Premio Tony por su interpretación de Emile De Beque en el reestreno en Broadway del musical South Pacific. (www.pauloszot.com)

Esta soprano estadounidense creció en New Hampshire y estudió en la North Texas State University. Fue miembro del Programa Merola de la Ópera de San Francisco y de la Beca Adler. Ha sido invitada a cantar en la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Royal Opera House de Londres, el Liceu de Barcelona, el Theatre an der Wien, la Washington National Opera, la English National Opera y la Lyric Opera de Chicago, donde ha interpretado entre otros personajes Mimi (La boheme), Ellen Orford (Peter Grimes), Katerina (Lady Macbeth de Mtsensk), Giorgette, Suor Angelica y Lauretta (Il trittico), Maddalena (Andrea Chenier) v los epónimos de Manon Lescaut, Tosca, Salome y Katia Kabanova. Ha participado en los estrenos mundiales de *American Tragedy* de Tobias Picker, The Letter de Paul Moravec y Cold Sassy de Carlisle Floyd, entre otros. Ha cantado en The Consul de Menotti en Chicago. En 2017 se doctoró en el Conservatorio de Música de San Francisco v recibió un Grammy a la Mejor Grabación de Opera por su interpretación en The Ghosts of Verailles en Los Angeles Opera. (www.patriciaracette.com)

Esta soprano inglesa se formó musicalmente en la Royal Academy of Music de Londres. Ha colaborado regularmente con la English National Opera, donde ha interpretado, entre otros personajes, a Rebecca (Two Boys, estreno mundial de Nico Muhly), Yum-Yum (El Mikado), Zerlina (Don Giovanni), Susanna (Le nozze di Figaro), Despina (Così fan tutte), Papagena (Die Zauberflöte). También a cantado Barbarina (Le nozze di Figaro) para la Royal Opera House de Londres, Pamina (Die Zauberflöte) v Elvira (L'italiana en Algeri) para la Garsington Opera, Galatea (Acis and Galatea) para Iford Artsy, Belinda (Dido and Aeneas) para el Festival Bach de Lausanne y Kate (Yeomen of the Guard de Sullivan) en la BBC. En la plataforma de conciertos, se ha presentado en Londres, Israel, Egipto y los Estados Unidos. Más recientemente ha cantado los personajes de Iphis (Jephtha de Händel) en el Festival of Baroque Music en Londres y Dalinda (Ariodante) en el Theater an der Wien.

MATTEO ARTUÑEDO WILLIE MURRANT



Nacido en Madrid en 2006, con solo cuatro años se trasladó a vivir con su familia a Israel, donde residió hasta 2013. Allí ingresó en el centro escolar Treehouse International School, un centro de formación en inglés para niños de todas las nacionalidades, donde descubrió su afición por el teatro. De vuelta a Madrid, sus padres le matricularon en un centro bilingüe, así como en clases de guitarra eléctrica, funky e interpretación. Su papel en la producción de Street Scene le ha reafirmado su pasión por el teatro musical.

GEOFFREY DOLTON





Nació en Shrewsbury y se graduó en la Royal Academy of Music de Londres. Continuó su formación en el National Opera Studio y en la Royal Society of Arts. Este barítono hizo su debut como Guglielmo (Così fan tutte) en la Opera North, donde cantó posteriormente una amplia variedad de papeles, incluyendo Silvio (I pagliacci), Lescaut (Manon), Schaunard (La bohème). También ha colaborado regularmente con la English National Opera, donde ha interpretado los papeles de Dancaïre (Carmen), Eisenstein (Die Fledermaus), un periodista (Lulu) v el protagonista de Princess Ida de Sullivan, Ha cantado Malatesta (Don Pasquale), Figaro (Il barbiere di Siviglia), Dulcamara (L'elisir d'amore), Dandini (La cenerentola) v Masetto (Don Giovanni). Ha sido invitado a otros importantes escenarios como la Royal Opera House de Londres, el Teatro La Fenice de Venecia, la Vlaamse Opera y el Festival de Glyndebourne. Más recientemente ha sido Don Geronio (Il turco in Italia) en la Garsington Opera.

JOEL PRIFTO SAM KAPLAN



Nacido en Madrid, se graduó en la Manhattan School of Music. Continuó su formación en el Atelier Lyrique de la Opéra national de Paris y, más tarde, en el Proyecto para Jóvenes Cantantes del Festival de Salzburgo. Entre 2006 y 2008 formó parte del conjunto de artistas de la Deutsche Oper de Berlín. Después de recibir tres premios en el Concurso Operalia (Quebec, 2008), su carrera le ha llevado a escenarios como la Royal Opera House de Londres, la Bayerische Staatsoper de Múnich, el Teatro dell'Opera de Roma, la Washington National Opera v los festivales de Glyndebourne, Edimburgo, Salzburgo y Aix-en-Provence. Ha interpretado personajes como Don Ottavio (Don Giovanni), Ferrando (Così fan tutte), Nemorino (L'elisir d'amore), El conde de Almaviva (Il barbiere di Siviglia), Fenton (Falstaff), Ernesto (Don Pasquale) y Narraboth (Salome). Recientemente ha sido Iopas (Les troyens) y Belmonte (Die Entführung aus dem Serail) en la Semper Oper de Dresde. En el Real ha participado en Die Zauberflöte. (www.joelprieto.com)

GERARDO BULLÓN GEORGE JONES



Este barítono madrileño estudió canto con Virginia Prieto, Julián Molina, Daniel Muñoz y Ricardo Muñiz. Tras licenciarse en derecho, estudió en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Ha interpretado numerosos papeles del repertorio operístico (Don Giovanni, Gianni Schicchi, Tosca, Madama Butterfly, Così fan tutte, L'elisir d'amore, Il barbiere di Siviglia, La finta giardiniera) y del de zarzuela (La revoltosa, Marina, El dúo de La Africana, Los diamantes de la corona, La gallina ciega, Luisa Fernanda, La chulapona, El bateo). Se ha presentado en escenarios como el Teatro de la Zarzuela, el Teatro São Carlos de Lisboa, el Campoamor de Oviedo, la AGAO pamplonesa, el Teatro Arriaga de Bilbao y el Festival Internacional de Música v Danza de Granada. Ha colaborado con directores musicales como Guillermo García Calvo, Oliver Díaz y Luis Remartínez, y de escena como José Carlos Plaza, Gustavo Tambascio y Graham Vick. Recientemente ha cantado El gato montés en el Teatro de la Zarzuela. En el Real participó en Billy Budd.

LUCY SCHAUFER EMMA JONES / NIÑERA 1



Esta mezzosoprano estadounidense fue miembro del conjunto de artistas de la Ópera de Colonia y ha actuado en escenarios como la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Ópera de Los Ángeles, la Washington National Opera, el Grand Théâtre de Ginebra, el Théâtre du Châtelet de París y la Staatsoper de Hamburgo. Su repertorio incluye los personajes de Suzuki (Madama Butterfly), Marcellina (Le nozze di Figaro), Berta (Il barbiere di Siviglia), Tamborilera (Der Kaiser von Atlantis) o Susanna (The Ghosts of Versailles). Muy apreciada en el repertorio contemporáneo, ha participado en los estrenos mundiales de 4.48 Psychosis en la Royal Opera House y Becoming Santa Claus en la Ópera de Dallas. Es profesora de integración de voz y cuerpo en el Royal College of Music de Londres. Recientemente ha cantado en Der Goldene Drache de Eötvös en Cardiff y Albert Herring en el Festival de Buxton. (www.lucvschaufer.com)

SARAH-MARIE MAXWELL MAE JONES/18 NIÑERA



Es una actriz británica.
Estudió teatro musical en la Arts Educational School. Ha participado en Follies en el National Theatre Live, en Londres, y en varios otros teatros del Reino Unido e Irlanda. Entre sus trabajos principales destaca su participación en los musicales The Braille Legacy, She Loves Me, The Fix, Oliver!, Top Hat, y Thoroughly Modern Millie.

JENI BERN GRETA FIORENTINO



Esta soprano escocesa se graduó en la Royal Scottish Academy of Music and Drama y en la Opera School of the Royal College of Music de Londres, donde fue ganadora de varios galardones importantes, entre ellos el prestigioso President Emerita Award. Se ha presentado en reconocidos escenarios como el Teatro alla Scala de Milán, la Royal Opera House, la English National Opera, la Opera Zuid de Maastricht, el Théâtre du Châtelet de París, la Opéra de Toulon, el Teatro de la Zarzuela de Madrid v el Festival de Glyndebourne, y ha cantado los personajes de Musetta (La bohème), Susanna (Le nozze di Figaro), Sophie (Der Rosenkavalier), Oscar (Un ballo in maschera), Woglinde y El pájaro del bosque (Der Ring des Nibelungen), Paquette (Candide), Tytania (A Midsummer Night's Dream) y Amour (Orphée et Eurydice). Recientemente ha interpretado el papel de Aunt Norris (Mansfield Park de Jonathan Dove) en el Grange Festival de Northington. (www.jenibern.co.uk)

JOSÉ MANUEL ZAPATA
LIPPO FIORENTINO



Nació en Granada y cursó sus estudios en Madrid y Valencia. Su primera actuación tuvo lugar en la ópera de Oviedo en 2002. Ha sido invitado a cantar en teatros como la Metropolitan Opera House de Nueva York, la Semperoper de Dresde, el Theater an der Wien, el Teatro Massimo de Palermo, la Staatsoper de Hamburgo v el Festival Rossini de Pésaro. Su repertorio incluye Tancredi (Argirio), Armida (Gernando), Il viaggio a Reims (Belcore), Il barbiere di Siviglia (El conde de Almaviva), Un giorno di regno (Edoardo) v La cenerentola (Don Ramiro). En 2005 fue premiado como cantante revelación por el Teatro Campoamor. Recientemente ha interpretado a Silango de Le cinesi (Teatro de la Zarzuela de Madrid), Apollo de L'orfeo (Teatro Arriaga de Bilbao) y Don Basilio de *Le nozze di Figaro* (Liceu de Barcelona). En el Real ha participado en Der Rosenkavalier, Il viaggio a Reims, El viaje a Simorgh, Tancredi, Le nozze di Figaro, Hänsel und Gretel y La bohème.

VICENTE OMBUENA LIPPO FIORENTINO



Estudió en el conservatorio de Valencia, su ciudad natal. Tras ganar el premio Francisco Viñas en 1988, formó parte del conjunto de artistas estables del Staatstheater de Maguncia durante dos años. Ha cantado en el Teatro alla Scala de Milán, la Royal Opera House de Londres, la Staatsoper de Berlín, el Teatro dell'Opera de Roma, la Bayerische Staatsoper de Múnich, el Liceu de Barcelona y el Festival de Salzburgo. De su repertorio sobresalen personajes como Ernesto (Don Pasquale), Don José (Carmen), Ismaele (Nabucco), Gabriele Adorno (Simon Boccanegra), Nemorino (L'elisir d'amore), Alfredo (La traviata), Cassio (Otello), Macduff (Macbeth), Roussillon (Die lustige Witwe) y Alfred (Die Fledermaus), entre otros. Recientemente ha cantado los personajes de Walther (Tannhäuser) y Simias (Der König Kandaules) en el Teatro de la Maestranza de Sevilla. En el Teatro Real ha participado en La bohème, Otello, Der fliegende Holländer, Il postino, Death in Venice y Gianni Schicchi.

SCOTT WILDE CARL OLSEN



Tras completar sus estudios musicales en la Juilliard School de Nueva York, este bajo estadounidense cumplió sus primeros compromisos musicales en las óperas de San Francisco, Washington, Baltimore y en la New York City Opera. Su debut europeo se produjo en la Grand Opera House de Belfast (El comendador de Don Giovanni). Desde entonces ha colaborado con la Semperoper de Dresde, la Opéra national de Paris, De Nationale Opera de Ámsterdam y la Welsh National Opera de Cardiff en títulos como Die Zauberflöte, Ariadne auf Naxos, Falstaff, Aida, Salome, Fidelio, Pelléas et Mélisande, The Rake's Progress y Wozzeck, entre otros. Recientemente ha interpretado a Rocco (Leonora de Ferdinando Paër) en el Festival de Buxton y Tommaso (Tiefland de Eugen d'Albert) en el Théâtre du Capitole de Toulouse. En el Real participó en Die Frau ohne Schatten, A Midsummer Night's Dream, Un ballo in maschera, Der Rosenkavalier, Lady Macbeth of Mtsensk, Wozzeck y Madama Butterfly.

HARRIET WILLIAMS OLGA OLSEN / NIÑERA 2



Esta mezzosoprano británica estudió en la Guildhall School of Music and Drama de Londres. Sus compromisos operísticos han incluido las interpretaciones de Polinesso (Ariodante) en la English National Opera, Fortuna (L'incoronazione di Poppea), Cherubino (Le nozze di Figaro) v Flora (La traviata) en la Welsh National Opera, Flosshilde (Der Ring des Nibelungen) y Una chica (Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny) en la Royal Opera House de Londres, Olga Olsen (Street Scene) para el Théâtre du Châtelet de París v el Liceu de Barcelona, Anna (Maria Stuarda) y Albine (Thaïs) en la Grange Park Opera, Mistress Quickly (Falstaff), Rosina (Il barbiere di Siviglia) y Madame Larina (Eugenio Oneguin) en la English Touring Opera. Ha participado en conciertos en Londres, Birmingham, Liverpool y Hong Kong, y ha trabajado con directores como Colin Davis, Beranrd Haitink, Neville Marriner, Antonio Pappano y Carlo Rizzi. Más recientemente ha interpretado a Brangäne (Tristan und Isolde) en el Festival de Longborough.

TYLER CLARKE DANIEL BUCHANAN



Este tenor británico estudió en la Guildhall School of Music and Drama, en la Royal College of Music International Opera School, en la Georg Solti Accademia di Bel Canto, en el National Opera Studio y en la Wales International Academy of Voice. Ha cantado en la Royal Opera House de Londres, la Deutsche Oper de Berlín, la English National Opera, la Welsh National Opera y las óperas de Leipzig, Lyon y el Festival de Dorset. Ha cantado los personajes de Liverotto (Lucrezia Borgia), El conde de Almaviva (Il barbiere di Siviglia), Roméo (Roméo et *Juliette*), Bastien (Bastien und Bastienne), Ferrando (Così fan tutte), Don Ottavio (Don Giovanni), Timonel (Der fliegende Holländer), Jaquino (Fidelio), Primer sacerdote y Primer escudero (Die Zauberflöte), y el protagonista de Albert Herring. Más recientemente ha interpretado a Un comediante (El amor de las tres naranjas) y el Tercer judío (Salome) en la Deutsche Oper de Berlín v en la Opera de Leipzig. (www.tylerclarke.eu)

ERIC GREENE HENRY DAVIS



Este barítono estadounidense fue el ganador de la Competición Vocal de Leontyne Price en Maryland y recibió la beca de la Fundación Gluck. Ha sido invitado a cantar en importantes escenarios, como el Teatro alla Scala de Milán, el Teatro dell'Opera de Roma, el Teatro Massimo de Palermo, la Washington National Opera, la English National Opera, la Lyric Opera de Chicago, Teatro São Carlos de Lisboa y las óperas de Los Ángeles y San Francisco. Ha interpretado los personajes de Escamillo (Carmen), Gunther (Götterdämmerung), Donner (Das Rheingold), Sharpless (Madama Butterfly), Amonasro (Aida), Germont (La traviata), Melot (Tristan und Isolde), Aeneas (Dido and Aeneas), Crown (Porgy and Bess), Príncipe Ivan (Jovánschina), Queequeg (Moby Dick de Jake Heggie) y Janitor (Between Worlds, estreno mundial de Tansy Davies). Recientemente ha cantado el papel de Trinidadmosis (Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny) en el Landestheater de Salzburgo.

MANDISINDE MBUYAZWE HENRY DAVIS



Este barítono estudió música en la Universidad de Ciudad del Cabo. Recibió el segundo premio del concurso de canto de la Schock Foundation en 2008 y el primero en 2011. Desde entonces ha participado en Il viaggio a Reims y Le nozze di Figaro en Ciudad del Cabo y en la Brown University (Rhode Island), en el estreno de Hani de Bongani Ndodana-Breen, en La bohème v en el estreno africano de The Rake's Progress. Mientras finalizaba sus estudios de posgrado en ópera, interpretó los papeles de El maestro (Viva la mamma), Don Pizarro (Fidelio), Sharpless (Madama Butterfly) y Crown (Porgy and Bess) en Burdeos, Wiesbaden y Londres. También participó en los conciertos de la Gala de la Cape Town Opera con la Orchestra Victoria en Melbourne, y cantó el personaje de Mandela en la Mandela Trilogy, en el Deutsches Theater de Múnich. En el Teatro Real ha participado en Porgy and Bess.

MARTA FONTANALS-SIMMONS

JENNIE HILDEBRAND



Esta joven mezzosoprano terminó sus estudios de canto en la Guildhall School of Music and Drama en Londres y ganó la medalla de oro otorgada por esta institución en su centenario (2015). Formó parte de la plataforma para jóvenes artistas The Tillett Trust v debutó con un recital en el Wigmore Hall (2014). En el campo operístico ha interpretado los personajes de Pinocchio (The Adventures of Pinocchio de Jonathan Dove) y Paggio (Francesca di Foix de Donizetti) en la Guildhall School of Music and Drama, Ruggiero (Orlando Generoso) en la Barber Opera, El tambor mayor (Der Kaiser von Atlantis) en el Grimeborn Festival, Hänsel (Hänsel und Gretel) en la Clonter Opera, Kate Pinkerton (Madama Butterfly) en el Grange Park Opera y Lapák (La zorrita astuta) en el Festival de Glyndebourne. Más recientemente ha sido Cherubino (Le nozze di Figaro) en el Théâtre des Champs-Elysées de París y Angelina (La cenerentola) en Londres. (www.martafontanals.com)

KATIE COVENTRY JENNIE HILDEBRAND



Nació en Perthshire, Escocia, se graduó en historia y música en la Royal Holloway y cursó su formación de canto en el Royal College of Music de Londres, donde interpretó los personajes de Ramiro (La finta giardiniera), Hänsel (Hänsel und Gretel), Príncipe Orlofsky (Die Fledermaus), Nancy (Albert Herring). Se ha presentado en otros escenarios como la British Youth Opera (The Little Green Swallow, The Cunning Little Vixen y Owen Wingrave de Benjamin Britten), el Festival Händel de Londres (Ariodante), la West Green House Opera (La colombe de Charles Gounod) y la Opera Bearwood (Roméo et Juliette). Esta joven mezzosoprano forma parte del Programa Harewood para jóvenes artistas de la English National Opera, donde ha cantado recientemente el papel de Edith (The Pirates of Penzance). (www.katiecoventry.com)

DIEGO POCH CHARLIE HILDEBRAND



Con tan solo cinco años, comenzó su trayectoria artística en el musical La bella y la bestía, interpretando el papel de Chip, la tacita, en el Teatro Pérez Galdós de Las Palmas de Gran Canaria, su ciudad natal. De los ocho a los once años, trabajó en El rey león, como Simba Junior, en el Teatro Lope de Vega de Madrid, y actualmente participa en el también musical Billy Elliot, en el Nuevo Teatro Alcalá de la capital española, donde interpreta a Michael, el mejor amigo de Billy. Para el cine ha protagonizado el cortometraje El rosa, el azul v los otros colores, y desde 2016 graba una película documental sobre su vida y la de otros dos niños de Colombia y Angola. En televisión ha participado en el concurso de talentos La voz Kid, donde quedó finalista en 2017 y en la serie Centro médico para TVE. Desde marzo de 2016 está becado por la Escuela Billy Elliot en las disciplinas de baile clásico, claqué, interpretación, clown y canto. En el Teatro Real, con solo diez años, participó la temporada pasada en la ópera Bomarzo, de Alberto Ginastera.

RICHARD BURKHARD HARRY EASTER



Este barítono anglosuizo comenzó su carrera musical como niño corista en la Capilla de San Jorge de Windsor. Más tarde se formó en la Roval Scottish Academy of Music and Drama y recibió una beca para estudiar con Carlo Bergonzi en la Accademia Musicale di Chigiana en Siena. De su repertorio sobresalen sus interpretaciones de Figaro (Le nozze di Figaro), Papageno (Die Zauberflöte), Dandini (La cenerentola), Garibaldo (Rodelinda), Dulcamara (L'elisir d'amore), Malatesta (Don Pasquale), Marcello (La bohème), Tomsky (La dama de Picas), Sharpless (Madame Butterfly), Tiridate (Radamisto), Dr. Falke (Die Fledermaus) y los protagonistas de Falstaff y Gianni Schicchi, que ha cantado en escenarios como el Teatro Bolshói de Moscú, el Palau de les Arts de Valencia, la English National Opera, la Opéra National de Lorraine, la Scottish Opera de Glasgow, la Ópera de Nueva Zelanda y el Festival Bregenz. Recientemente ha actuado en la Opera North (I pagliacci) y Lhotský (Osud de Janáček). (www.richardburkhard.com)

MARCUS FARNWORTH HARRY EASTER



Estudió en la Universidad de Manchester y en la Royal Academy of Music de Londres. Este barítono inglés fue premiado en el concurso internacional de canto Wigmore Hall (2009) y en los Kathleen Ferrier Award (2011). Sus compromisos profesionales más destacados han sido Demetrius (A Midsummer Night's Dream) en la Ópera Nacional de Bergen, Kelvin (Solaris de Fujikura) en París, Lille y Lausana, Guglielmo (Così fan tutte), El empleado inglés (Death in Venice) y Amigo del novicio (Billy Budd) en la English National Opera, Lance (In Parenthesis de Iain Bell) en la Welsh National Opera, y Eddy (Greek de Mark-Anthony Turnage) para el Music Theatre Wales. Ha interpretado en concierto los personajes de Kilian (Der Freischütz) con la London Symphony Orchestra, Sid (Albert Herring) con la BBC Symphony Orchestra y Aeneas (Dido and Aeneas) con la Early Opera Company en el Wigmore Hall. Es fundador y director artístico del Southwell Music Festival. (www.marcusfarnsworth.com)

DOMINIC LAMB DICK MCGANN



A los seis años inició su formación de bailarín, bajo la guía de su madre, en la escuesla Insteps Dance Studios. A los deiciséis años ingresó en el Laine Theatre Arts, donde se graduó en 2008, y realizó su debut en el espectáculo The world of Edward Scissorharnds (2008-09) del coreógrafo Matthew Bourne. Desde entonces ha participado en giras internacionales de numerosas producciones, como Dorian Gray (2009), Cinderella (2010), Christmas (2011), Chicago (2012) y La bella durmiente (2013) v la más reciente The red shoes (2017), en los personajes de Sergie Ratov y Dimitri. Ha participado en varios espectáculos teatrales y galas televisivas.

LAUREL DOUGALL SEGUNDA NIÑERA



Esta actriz y cantante, originaria de Nueva York y afincada en Londres, estudió en la Academia de Teatro Musical Americano en Londres (AMTA) y en la Hamilton Music Academy de Los Ángeles. Ha tenido una intensa actividad profesional en musicales de Off West End, encarnando personajes en numerosos estrenos mundiales, así como en obras de Leonard Bernstein (Wonderful Town) e Irving Berlin (Face the Music), a la vez que ha rodado comerciales para diversas multinacionales. (www.laureldougall.com)

PEQUEÑOS Y JÓVENES CANTORES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

La Joven Orquesta y Coro de la Comunidad de Madrid (JORCAM) fue creada por la Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid con el propósito de contribuir a la formación de los jóvenes instrumentistas y cantantes madrileños en un marco de aprendizaje profesional de alta calidad técnica y artística. Dentro de su estructura, en el año 2009 se creó el coro Pequeños Cantores de la Comunidad de Madrid, compuesto por niños con edades comprendidas entre los seis y los dieciséis años. Dirigidos por Ana González, han participado en diferentes festivales, como el de San Lorenzo de El Escorial o el de Peralada, y en escenarios como los Teatros del Canal y el Teatro de la Zarzuela. Tienen su propia programación de conciertos (Auditorio Nacional, Teatros del Canal), así como colaboraciones en cada temporada con la ONE, ORTVE, Orquesta Sinfónica de Madrid y ORCAM. En septiembre de 2015 actuaron con la Orquesta del Maggio Musicale Fiorentino dirigidos por Zubin Mehta. Desde la temporada 2010-2011 y hasta la actualidad, es el coro de niños titular del Teatro Real, participando en todas las óperas que requieran la presencia de coro de niños, así como en la programación pedagógica del Teatro.

Clara Barros Clark Jorge Herraiz Mónica Benavente Leandro Hollegha Lorenzo Bini Eva Jáuregui Paula Carcelén Alba Martos Celia Martos Ignasi Carci Guillermo Castellano Paula Mendizábal Lorena Fernández Olivia Nardos Sierra Lucía Fernández Marcelo Nava Teresa Fernández Sofía Oyarzábal Nerea Fortea Violeta Pascual Candela García Catalina Peláez Violeta Ponce Julia García Laura Pulido Leyre García Marta García Mateo Ramos Saray Gavilanes Diego Ramos Ruano Patricia Ginés Leonardo Reina Gabriela Gomes Teresa Rodríguez Lucía González Lucía Román Mariam González Mario Sánchez Rosalía Sánchez Carmen Gorostidi Lucía Guzmán Fernando Santos María Guzmán Alicia Seriñán Chandra Henderson Lucía Seriñán Alba Hernanz Lea Vandewege Alba Hernanz Carmen Vicente

Directora: Ana González Asistente: Aiblín Brito

Profesora de canto: Ma Jesús Prieto

Pianista: Laura Scarbó

Monitores: Ma Cristina Alonso, Miguel Naranjo, Andrea Burgueño

Asistentes de producción y archivo: Leticia Gil, Pedro Barberán, Andrés H. Gil

Coordinadora pedagógica: Mercedes Gómez Pardo

Director técnico: Víctor Gil Serafin

CORO TITULAR DEL TEATRO REAL

El Coro Intermezzo es el Coro Titular del Teatro Real desde septiembre de 2010, bajo la dirección, actualmente, de Andrés Máspero. Ha cantado bajo la batuta de directores de orquesta como Ivor Bolton (Jenüfa), Riccardo Muti (Requiem de Verdi), Simon Rattle (Sinfonía nº 9 de Beethoven), Jesús López Cobos (Simon Boccanegra), Pedro Halffter (Cyrano de Bergerac), Tomas Hanus (Il barbiere di Siviglia), Titus Engel (Brokeback Mountain), Pablo Heras-Casado (Rise and Fall of the City of Mahagonny), Thomas Hengelbrock (La clemenza di Tito), James Conlon (I vespri siciliani), Hartmut Haenchen (Lady Macbeth de Mtsensk), Sylvain Cambreling (Saint François d'Assise), Teodor Currentzis (Macbeth) o Alejo Pérez (La conquista de México), entre otros. Entre los directores de escena con los que ha actuado destacan La Fura dels Baus, Robert Carsen, Emilio Sagi, Núria Espert, Peter Sellars, Alain Platel, Lluís Pasqual, Dmitri Tcherniakov, Pierre Audi y Krzystof Warlikowski. Ha protagonizado los estrenos mundiales de óperas como La página en blanco (Pilar Jurado), The Perfect American (Philip Glass) o Brokeback Mountain (Charles Wuorinen). Desde 2011 acredita la certificación de calidad ISO 9001.

TENORES

César de Frutos Alexander González Bartomeu Guiscafre Gaizka Gurruchaga José Carlo Marino Pablo Oliva David Plaza David Villegas David Romero

BARÍTONOS-BAJOS

Sebastián Covarrubias Elier Muñoz Koba Sardalashvili Igor Tsenkman Rubén Belmonte Luis López Ramón Cifuentes José Julio González Manuel Lozano

SOPRANOS

Legipsy Álvarez Carmen Arrieta Victoria González Aurora Parra Rebeca Salcines Ana Mª Fernández María Fidalgo Adela López Laura Suárez

MEZZOS Y ALTOS

Oxana Arabadzhieva Miriam Montero Debora Abramowicz Olgica Milevska Nazaret Cardoso Rosaida Castillo Beatriz de Gálvez Gleisy Lovillo Sara López

ORQUESTA TITULAR DEL TEATRO REAL

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la titular del Teatro Real desde su reinauguración en 1997. Fundada en 1903, se presentó en el Teatro Real en 1904 dirigida por Cordelás. En 1905 inició la colaboración con Arbós, que se prolongó durante tres décadas, en las que también ocuparon el podio figuras de la talla de Richard Strauss e Ígor Stravinsky. Desde su incorporación al Teatro Real como Orquesta Titular ha contado con la dirección musical de Luis Antonio García Navarro (1999-2002), Jesús López Cobos (2002-2010) y, actualmente, la de Ivor Bolton, junto con Pablo Heras-Casado como principal director invitado. Además de trabajar con todos los directores españoles más importantes, la han dirigido maestros como Peter Maag, Pinchas Steinberg, Krysztof Penderecki, Mstislav Rostropóvich, Armin Jordan, Peter Schneider, Kurt Sanderling, Semyon Bychkov, James Conlon, Renato Palumbo, Hartmut Haenchen, Thomas Hengelbrock, Jeffrey Tate y Nicola Luisotti. (osm.es)

VIOLINES I

Gergana Gergova CONCERTINO Victor Ardelean** Malgorzata Wrobel** Aki Hamamoto* Zograb Tatevosyan* Ian Koziol Farhad M. Sohrabi Mitchell S. Andersson Wolfgang Izquierdo Erik Ellegiers Shoko Muraoka Alexander Morales Tomoko Kosugi Saho Shinohara David Tena Santa-Mónica Mihalache Gabor Szabo Mayumi Ito

VIOLINES II

Margarita Sikoeva**
Sonia Klikiewicz**
Vera Paskaleva*
Laurentiu Grigorescu*
Barbara Wierzbicka
Esperanza Velasco
Manuel del Barco
Marianna Toth
Teresa Heidel
Daniel Chirilov
Ivan Görnemann
Felipe Rodríguez
Rubén Mendoza
Pablo Quintanilla

VIOLAS

Sergio Vacas**
Jing Shao**
Ewelina Bielarczyk*
Wenting Kang*
Hanna Ma Ambros
Josefa Lafarga
Emilian Szczygiel
Álex Rosales
Vidor Vankay
Manuel Ascanio
Oleg Krylnikov
Laure Gaudrón
Olga Izsak
Leonardo Papa

VIOLONCHELOS

Dragos A. Balan Simon Veis solo violonchelo Dmitri Tsirin** Natalia Margulis* Antonio Martín * Milagro Silvestre Andrés Ruiz Michele Prin Gregory Lacour Mikolaj Konopelski Héctor Hernández Paula Brizuela

CONTRABAJOS

Fernando Poblete**
Vitan Ivanov**
Luis A. da Fonseca*
José Luis Ferreyra
Holger Ernst
Silvia Costigan
Bernhard Huber
Andreu Sanjuán

FLAUTAS

Pilar Constancio**
Aniela Frey**
Jaume Martí*
Ma José Belotto**
FLAUTÍN

OBOES

Cayetano Castaño**
Guillermo Sanchís**
Carmen Guillem*
Álvaro Vega**
CORNO INGLÉS

CLARINETES

Luis Miguel Méndez** Nerea Meyer* Ildefonso Moreno** CLARINETE BAJO

FAGOTES

Salvador Aragó**
Francisco Alonso**
Àlber Català*
Ramón M. Ortega**
contrapagot

TROMPAS

Ramón Cueves**
Fernando E. Puig**
Manuel Asensi*
Héctor M. Escudero*
Damián Tarín*
Joaquín Talens*

TROMPETAS

Andrés Micó** Francesc Castelló ** Ricardo García* Marcos García*

TROMBONES

Alejandro Galán**
Simeón Galduf**
Sergio García*
Gilles Lebrun**
BAJO

TURA

Walter R. Stormont**

ARPAS

Mickäele Granados** Susana Cermeño**

TIMBAL

Dionisio Villalba** José Manuel Llorens**

PERCUSIÓN

Juan José Rubio** Esaú Borredá** Ricardo Valle*

- ** Solista
- * Ayuda de solista Los percusionistas de la OSM utilizan instrumentos Zildjian



LAS VOCES DEL REAL

ANGELA GHEORGHIU & GEORGE PETEAN









Escenas y arias de **Giuseppe Verdi, Giacomo Puccini, Franceso Cilea** y otros
Soprano **Angela Gheorghiu**Barítono **George Petean**Director de orquesta **Ciprian Teodorascu Orquesta Titular del Teatro Real 30 JUN | 20:00 H | Sala Principal**

ENTRADAS DESDE 18 €
Patrocina

Tenor Jonas Kaufmann
Director de orquesta Jochen Rieder
Orquesta Titular del Teatro Real
25 JUL | 20:00 H | Sala Principal

SALIDA A LA VENTA:

Amigos del Real 16/03 Abonados 21/03 Público general 26/03

Patrocina

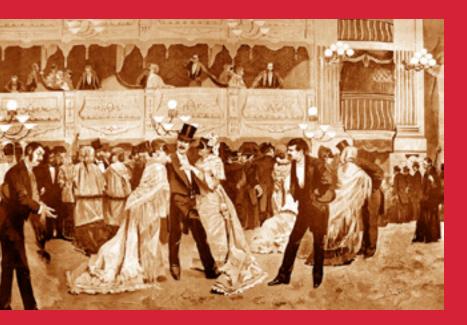








LOS EMPLEADOS DEL REAL



La historia del Teatro Real contiene pasajes dignos del libreto de alguna de las grandes óperas que han sido representadas sobre su escenario. Con motivo de la celebración de su Bicentenario, rescatamos, a razón de un artículo por cada programa de mano, algunos de los momentos únicos –desde acontecimientos históricos hasta geniales curiosidades– que se han vivido en esta casa de la ópera.

Año 1890. Del conservador del teatro al director general de Instrucción Pública: «Tengo el disgusto de poner en conocimiento de V.S.I. que a la una de la tarde de hoy el guarda-efectos de este Teatro ordenó a unos niños que estaban jugando en el pasillo que conduce a sus habitaciones se retirasen a las suyas respectivas, a lo que la señora del bombero no solamente no obedeció sino indicó a los suyos siguiesen jugando, originándose con esto una cuestión no solamente entre los dos empleados citados sino también entre las señoras, y como estos escándalos se han repetido varias veces, las amonestaciones con las que he tratado de calmar los antagonismos no han dado resultado alguno, y el reglamento no me autoriza sino a poner multas, que en este caso creo ineficaces, lo pongo en conocimiento de V.S.I. para que determine lo que crea más conveniente».

Nunca sabremos cómo acabaron las rencillas entre el bombero y el guardaefectos del teatro. Los archivos públicos no dan más información. Pero qué mundo apasionante nos descubren. Lo que hoy son los talleres y almacenes de sastrería y caracterización alojaban hasta 1925 las viviendas de alguno de los empleados del teatro. Empleados públicos, contratados por el ministerio, que iban aparejados al edificio, no a la actividad que allí se desarrollaba, y que eran independientes de los empresarios del Real.

En el momento de la inauguración, en 1850, en el Teatro Real había 447 empleados. De los que tenemos noticia son: un administrador, un tenedor de libros, un oficial primero de la administración, otro segundo, otro tercero, un auxiliar de la teneduría, dos de la administración, dos escribientes de la dirección, tres escribientes porteros expendedores, un portero de la dirección, un pintor y director de la maquinaria, un maquinista, un inspector, un guarda-almacén de vestuario, un interventor de almacén, un conserje primero, uno segundo, cinco avisadores, cuatro cabos de acomodadores, dos ujieres, ocho recibidores de billetes, 36 acomodadores, dos celadores del interior, otro del exterior, un capataz de limpieza, nueve mozos de limpieza y un visitador de alumbrado.

En el año 1851 la nómina de los empleados del Teatro Real, que cobran del presupuesto del Ministerio de la Gobernación del Reino, del capítulo de «Imprevistos», es la siguiente: conservador, Agustín Azcona; 18.000 reales anuales. Conserje, Ramón Ballone; 8.000 reales. Guarda-almacén general, Felipe Reyes; 8.000 reales. Tres ayudantes del guarda-almacén, Francisco Alcalde, Lorenzo París y Tomás Naredo; 4.400 reales cada

uno. Tres porteros, Máximo Toledo, Víctor Salas y Juan Serrano; 3.000 reales cada uno. Y veinte años después, en 1870, ya con la denominación oficial de pesetas y no de reales, vemos con asombro que los sueldos eran exactamente los mismos. Como no había inflación no se revalorizaban: conservador, Luis Villetti; 4.000 pesetas. Oficial de la Conservaduría, Antonio Azcona; 2.000 pesetas. Guarda-almacén, Antonio Segovia; 2.000 pesetas. Conserje, César Ferri; 2.000 pesetas. Arquitecto, Fernando Coello; 1.000 pesetas. Capataz de bomberos, Antonio Crespo; 1.000 pesetas. Celador, Celso Arribas; 1.000 pesetas. Tres porteros, Luis Nieto, Santiago Cañegas y Juan Serrano, 750 pesetas cada uno.

Hay detalles enternecedores que demuestran hasta qué punto era pequeño y familiar el negocio de la ópera en España. La que fuera gran cantante y triunfadora en el Teatro Real, Fidela Gardetta, había sufrido una grave enfermedad que la había alejado de los escenarios y estaba abocada a la ruina y quizá a la muerte. Los empresarios la contrataron en el puesto de «repasadora de coros» para darle un medio de subsistencia. Y en el mismo sentido, el veterano director Pedro Urrutia, que todavía en 1916 (con 66 años) se subía al podio del Teatro Real para funciones extraordinarias, cuando fue perdiendo facultades con la edad se pudo emplear como violinista en la orquesta del teatro para poder sobrevivir.



Si eres Amigo del Teatro Real ayudas a hacer realidad sus actividades y proyectos y, además, tienes acceso a beneficios exclusivos.

Hazlo real, hazte Amigo.

www.amigosdelreal.es • 915 160 702 • 915 160 630



FUNDACIÓN AMIGOS
DEL TEATRO REAL

INFORMACIÓN INSTITUCIONAL

PATRONATO

PRESIDENCIA DE HONOR

SS.MM. Los Reyes de España

PRESIDENTE

Gregorio Marañón Bertrán de Lis

Íñigo Méndez de Vigo y Montojo MINISTRO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE Y PORTAVOZ DEL GOBIERNO

Cristina Cifuentes Cuencas

PRESIDENTA DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Manuela Carmena Castrillo

ALCALDESA DE MADRID

VOCALES NATOS

Fernando Benzo Sainz SECRETARIO DE ESTADO DE CULTURA

José Canal Muñoz SUBSECRETARIO DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE

Montserrat Iglesias Santos DIRECTORA GENERAL DEL INAEM

Jaime Miguel de los Santos González CONSEJERO DE CULTURA, TURISMO Y DEPORTES DE LA COMUNIDAD DE MADRID

María Pardo Álvarez DIRECTORA GENERAL DE PROMOCIÓN CULTURAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID

VOCALES

Luis Abril Pérez Luis Cueto Miguel Dominguín Bosé Rodrigo Echenique Gordillo Isidro Fainé Casas Ángel Garrido García Javier Gomá Lanzón Francisco González Rodríguez Carlos López Blanco Jaime Montalvo Correa Alberto Nadal Belda Enrique Ossorio Crespo Florentino Pérez Rodríguez Pilar Platero Sanz Borja Prado Eulate Marta Rivera de la Cruz Matías Rodríguez Inciarte Mario Vargas Llosa Juan-Miguel Villar Mir

PATRONOS DE HONOR

Esperanza Aguirre Gil de Biedma Carmen Alborch Bataller Alberto Ruiz-Gallardón

DIRECTOR GENERAL

Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO

Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS

Carmen Acedo Grande Eduardo Fernández Palomares

COMISIÓN EJECUTIVA

PRESIDENTE

Gregorio Marañón Bertrán de Lis

VOCALES NATOS

Montserrat Iglesias Santos

VOCALES

Fernando Benzo Sainz Jaime Miguel de los Santos González Carlos López Blanco Alfredo Sáenz Abad María Pardo Álvarez

DIRECTOR GENERAL

Ignacio García-Belenguer Laita

SECRETARIO

Ignacio Hermoso Contreras

VICESECRETARIOS

Carmen Acedo Grande Eduardo Fernández Palomares

DIRECTOR ARTÍSTICO

Joan Matabosch Grifoll

MECENAS PRINCIPALES









MECENAS











PATROCINADORES









































COLABORADORES





































































BENEFACTORES

















SIEMENS









GRUPOS DE COMUNICACIÓN











































PROGRAMA SOCIAL















PATROCINA.

CON EL APOYO DE



BANCO DE **ESPAÑA**

Eurosistema

EL TEATRO ES MIEMBRO DE LAS SIGUIENTES INSTITUCIONES









CON EL APOYO DE:

Fábrica Nacional de Moneda y Timbre y Sagardoy Abogados

JUNTA DE PROTECTORES

PRESIDENTE

Alfredo Sáenz Abad

VICEPRESIDENTES

Juan Manuel Cendoya Méndez de Vigo Vicepresidente de Santander España

y Director General de Comunicación, Marketing Corporativo y Estudios del Banco Santander

Isidro Fainé Casas

Presidente de la Fundación Bancaria ala Caina

Francisco González Rodríguez

Presidente de la Fundación BBVA

Carlos López Blanco

Director General de Asuntos Públicos de Telefónica

Juan Pedro Moreno Jubrías

Presidente de Accenture

VOCALES

Fernando Abril-Martorell

Presidente de Indra

Hilario Albarracín

Presidente de KPMG en España

Juan Alcaraz López

Consejero Delegado de Allfunds Bank

José Rolando Álvarez Valbuena

Presidente del Grupo Norte y patrono de la Fundación

Salvador Alemany Mas

Presidente de Abertis Infraestructuras

Julio Ariza Irigoyen

Presidente del Grupo Intereconomía

Juan Arrizabalaga Azurmendi

Presidente de Altadis

Álvaro Artiach-Vila San Juan

Director General de Sisley España

Fernando Bergasa

Presidente de Redexis

Álvaro Bermúdez de Castro

Director General de Innovación y Contenido de Mindshare

Antonio Brufau Niubó

Presidente de Fundación Repsol

Demetrio Carceller Arce

Presidente de Fundación Damm

Mauricio Casals Aldama

Presidente de La Razón

Alicia Catalán Heredero

Directora General de NOHO

Comunicación

Alberto Cavaggioni

Director General de Maserati Europa

Luigi Cervesato Director General de Japan Tobacco International Iberia

Javier Cuesta Nuin

Presidente de la Sociedad Estatal Correos

y Telégrafos

Antonio Chávarri Aricha Presidente de Chávarri Abogados

Rodrigo Echenique Presidente del Banco Santander España y del Banco Popular

Jesús Encinar

, Fundador de Idealista

Ignacio Eyries García de Vinuesa

Director General de Caser

Antonio Fernández-Galiano Campos

Presidente Ejecutivo de Unidad Editorial

Luis Furnells Abaunz Presidente de Grupo Oesía

Miguel Ángel Furones Ferre Presidente de Publicis

Luis Gallego Martín

Presidente de IBERIA

Celestino García

Vicepresidente Corporativo de Samsung Electronics S.A.U.

Antonio García Ferrer

Vicepresidente Ejecutivo de Fundación ACS

Jaime García-Legaz Ponce

Presidente y Consejero Delegado de AENA

Inmaculada García Martínez

Presidenta de Loterías y Apuestas del Estado

Jordi García Tabernero

Director General de Comunicación y Relaciones Institucionales de Gas Natural Fenosa

Antonio Gassó Navarro

Consejero Delegado y Director General de GAES

Juan Ignacio Güenechea Salazar Presidente de Cofares

Philippe Huertas

Director General de Breguet para España

Enrique V. Iglesias

Francisco Ivorra

Presidente de Asisa

José Joly Martínez de Salazar

Presidente de Grupo Joly

Juan José Litrán Melul

Director de la Fundación Coca-Cola

Antonio Llardén Carratalá

Presidente de Enagás

Enrique Loewe

Presidente de Honor de Fundación Loewe

Eduardo López-Puertas Bitaubé

Director General de Ifema

Julián López Nieto

Presidente del Grupo Redislogar

José Pablo López Sánchez

. Director General de Radio Televisión Madrid

Soledad Luca de Tena Vicepresidenta de ABC

Asís Martín de Cabiedes Presidente de Europa Press

Javier Martí Corral

Presidente de la Fundación Excelentia

Íñigo Meirás Amusco

Consejero Delegado de Ferrovial

Antonio Miguel Méndez Pozo

Presidente de Grupo de Comunicación Promecal

Francisco Javier Moll de Miguel

Presidente de Prensa Ibérica

Jaime Montalvo

. Vicepresidente de Mutua Madrileña

Javier Pascual del Olmo

Presidente de Ediciones Condé Nast

Pedro Pérez-Llorca Zamora Socio Director de Pérez-Llorca

Ignacio Polanco Moreno

Presidente de Honor de PRISA Borja Prado Eulate

Presidente de Endesa

Antonio Pulido

Presidente de Cajasol

François Rameau

Senior Country Officer Iberia Crédit Agricole

Pedro J. Ramírez Codina Presidente de El Español

Narcís Rebollo Melció

Presidente de Universal Music

Paloma Real

Directora General de MasterCard España

Andrés Rodríguez

Presidente de Spainmedia Magazines

Matías Rodríguez Inciarte

Presidente de la Fundación Princesa de Asturias

Francisco Román Riechmann

Presidente de Vodafone España y de su Fundación

Francisco Ruiz Antón

Director de Políticas y Asuntos Públicos de Google España

Fernando Ruiz Ruiz

Presidente de Deloitte España

José Antonio Sánchez Domínguez Presidente de la Corporación RTVE

Enrique Sánchez Sánchez

Presidente de Adecco España

José Mª Sánchez Santa Cecilia Director General Prodware Spain & VP Prodware Grupo

Guenther Seemann Presidente Ejecutivo de BMW Group España y Portugal

Martín Sellés Fort Presidente y Consejero Delegado de Janssen-Cilag

Alfonso Serrano-Súñer y de Hoyos Presidente de Management Solutions

Ángel Simón Grimaldos Presidente de Suez España

Iuan Carlos Ureta

Presidente de Renta 4 Banco

Consejero Delegado de Mediaset España

Juan-Miguel Villar Mir

Presidente del Grupo Villar Mir

Antonio J. Zoido Martínez Presidente de Bolsas y Mercados Españoles

SECRETARIO

Borja Ezcurra Vacas

Adjunto al Director General y Director de Patrocinio y Mecenazgo

CONSEJO ASESOR

PRESIDENTE

Mario Vargas Llosa

MIEMBROS

Juan Barja de Quiroga Losada Juan Manuel Bonet Planes Manuel Borja-Villel Hernán Cortés Moreno Núria Espert Miguel Falomir Faus Iñaki Gabilondo Pujol Ana Gallego Torres Laura García-Lorca de los Ríos Javier Gomé Lanzón José Luis Gómez Manuel Gutiérrez Aragón Carmen Iglesias Cano Montserrat Iglesias Santos Arnoldo Liberman Stilman Antonio Muñoz Molina Fabián Panisello Rafael Pardo Avellaneda Mercedes Rico Carabias Ana Santos Aramburo Amelia Valcárcel y Bernaldo de Quirós

SECRETARIA

Laura Furones Fragoso Directora de Publicaciones, Actividades Culturales y Formación

CÍRCULO DIPLOMÁTICO

Excmo. Sr. Yuri P. Korchagin Embajador de Rusia

S.A. Ppe. Mansour Bin Khalid Alfarhan al Saud

Embajador de Arabia Saudí

Excma. Sra. Roberta Lajous Vargas Embajadora de México

Excmo. Sr. Simon John Manley Embajador de Reino Unido

Excmo. Sr. Heinz Peter Tempel Embajador de Alemania Excmo. Sr. Francisco Ribeiro de Menezes

Embajador de Portugal

Excmo. Sr. Lyu Fan Embajador de China

Excmo. Sr. Yves Saint-Geours Embajador de Francia

Excmo. Sr. Alberto Furmanski Goldstein

Embajador de Colombia Excmo. Sr. Stefano Sannino Embajador de Italia Excmo. Sr. Masashi Mizukami Embajador de Japón

Excmo. Sr. Matthew Levin Embajador de Canadá

Excmo. Sr. Marc Calcoen Embajador de Bélgica

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly Directora de Mecenazgo Privado

JUNTA DE AMIGOS DEL REAL

PRESIDENTE

Alfonso Cortina de Alcocer

VICEPRESIDENTE

Jesús María Caínzos Fernández

MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán Blanca Suelves Figueroa, duquesa de Alburquerque Modesto Álvarez Otero Rafael Ansón Oliart Juan Arrizabalaga Azurmendi Matías Cortés Juan Díaz-Laviada Olaf Díaz-Pintado Jesús Encinar Isabel Estapé Tous Fernando Fernández Tapias Elena Ochoa, lady Foster Carlos Falcó.

marqués de Griñón María Guerrero Sanz José Lladó Fernández-Urrutia Pilar Solís-Beaumont, marquesa de Marañón

Ernest¹o Mata López Teresa Mazuelas Pérez-Cecilia Julia Oetker Luisa Orlando Olaso Paloma O'Shea

Paloma O'Shea Paloma del Portillo Yravedra Helena Revoredo de Gut Alfredo Sáenz Abad Valeria Barreiros Cotoner, duquesa de San Miguel José Manuel Serrano-Alberca Lilly Scarpetta José Antonio Ruiz-Berdejo, conde de Sigurtà Eugenia Silva Antonio Trueba Bustamante Eduardo Zaplana Hernández-Soro

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly Directora de Mecenazgo Privado

Juan Antonio Pérez Simón

CONSEJO INTERNACIONAL

PRESIDENTE

Helena Revoredo de Gut VICEPRESIDENTE Fernando D'Ornellas MIEMBROS

Claudio Aguirre Pemán, Gonzalo Aguirre González Carlos Fitz-James Stuart, duque de Alba

Marcos Arbaitman Pedro Argüelles Salaverría Sofia Barroso y Sofia Palazuelo Barroso Alicia Koplowitz,

Antica Kopiowitz,
marquesa de Bellavista
Karolina Blaberg
Jerónimo y Stefanie Bremer Villaseñor
Teresa A.L. Bulgheroni
Carlos Augusto y Mónica Dammert
Valentín Diez Morodo
José Manuel Durão Barroso
Claudio Engel

José Antonio y Beatrice Esteve

Anne Fitzpatrick Jaime v Rakel Gilinski José Graña . Bárbara Gut Revoredo Chantal Gut Revoredo Christian Gut Revoredo Germán Gut Revoredo Bruce Horten y Aaron Lieber Harry Lee y Clive Potter Gerard López Pedro y Mercedes Madero Marta Marañón Medina Cristina Marañón Weissenberg Pilar Solís-Beaumont, marquesa de Marañón Alejandra Falcó Girod, marquesa de Mirabel y Jaime Čarvajal Hoyos, marqués de Almodóvar del Río Julia Oetker Paloma O'Shea Patricia O'Shea

Borja Prado Eulate y Pilar Benítez Toledano Alejandro F. Reynal y Silke Bayer de **K**evnal David Rockefeller Jr. y Susan Rockefeller Álvaro Saieh, Ana de Saieh y Catalina Saieh Carlos Salinas y Ana Paula Gerard Isabel Sánchez-Bella Solís Alejandro Sanz Luis Carlos Sarmiento, Fanny Gutierrez y Sonia Sarmiento Arturo Sarmiento y María Guerrero Paul y Leonora Saurel Antonio del Valle Ulrike Winkler

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly Directora de Mecenazgo Privado

FUNDACIÓN AMIGOS DEL TEATRO REAL: PATRONATO

PRESIDENTE DE HONOR

Teresa Berganza

VICEPRESIDENTES

Gregorio Marañón Ignacio García-Belenguer

SECRETARIO

Ignacio Hermoso

PATRONOS

Luis Abril Jesús María Caínzos Fernando Encinar Jesús Encinar Montserrat Iglesias Alicia Koplowitz Santiago Muñoz Machado

María Pardo Jacobo Pruschy

Helena Revoredo de Gut

Alfredo Sáenz Sonia Sarmiento Blanca Suelves Mario Vargas Llosa

CÍRCULO DE AMIGOS

PRESIDENTE

Jesús Encinar

MIEMBROS

Fernando Baldellou Solano Jacob Bendahan David Bisbal Alicia Catalán Fernando Encinar Francisco Fernández Avilés Natalia Figueroa Iñaki Gabilondo Ignacio García-Belenguer Javier Gómez Navarro
Anne Igartiburu
Alicia Koplowitz,
marquesa de Bellavista
Gregorio Marañón
Eugenia Martínez de Irujo,
duquesa de Montoro
Rafael Martos, Raphael
Santiago Muñoz Machado
Isabel Preysler
Jacobo Pruschy
Marcos de Quinto
Narcís Rebollo

Helena Revoredo de Gut Alejandro Sanz Sonia Sarmiento John Scott Pilar Solís-Beaumont, marquesa de Marañón Joaquín Torrente

SECRETARIA

Marisa Vázquez-Shelly Directora de Mecenazgo Privado



Plaza de Oriente s/n 28013 Madrid

DIRECCIÓN GENERAL

Director General Ignacio García-Belenguer Laita

Adjunto al Director General y Director de Patrocinio y Mecenazgo Boria Ezcurra Vacas

DIRECCIÓN ARTÍSTICA

Director Artístico Joan Matabosch Grifoll
Adjunto a la Dirección Damià Carbonell Nicolau
Director Musical Ivor Bolton
Principal Director Invitado Pablo Heras-Casado
Director Asociado Nicola Luisotti
Director del Coro Andrés Máspero
Director Técnico Massimo Teoldi
Director de Escenario Carlos Abolafia Díaz
Director de Producción Justin Way
Directora de Publicaciones Laura Furones Fragoso

SECRETARÍA GENERAL

Secretario General Ignacio Hermoso Contreras

MECENAZGO PRIVADO

Directora de Mecenazgo Privado Marisa Vázquez-Shelly

COMUNICACIÓN Y MARKETING

Directora de Comunicación y Marketing **Lourdes Sánchez-Ocaña**

RELACIONES INSTITUCIONALES Y EVENTOS

Directora de Relaciones Institucionales y Eventos Marta Rollado Ruiz

© de los textos: Joan Matabosch, Alberto Mira, Federico Figueroa

Se han realizado todos los esfuerzos posibles para localizar a los propietarios de los copyrights. Cualquier omisión será subsanada en ediciones futuras.

Realización: Departamento de Publicaciones

Diseño: Argonauta. Maquetación e impresión: Estilo Estugraf Impresores, S.L. Depósito Legal: M-3514-2018

La obtención de esta publicación autoriza el uso exclusivo y personal de la misma por parte del receptor. Cualquier otra modalidad de explotación, incluyendo todo tipo de reproducción, distribución, cesión a terceros, comunicación pública o transformación de esta publicación solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares. La Fundación Teatro Real no otorga garantía alguna sobre la veracidad y legalidad de la información o elementos contenidos en la publicación citada cuando la titularidad de los mismos no corresponda a la propia Fundación Teatro Real.

Teléfono de información y venta telefónica: 902 24 48 48 www.teatro-real.com

Sugerencias y reclamaciones: info@teatro-real.com

Síguenos en:











DANZA

THE ROYAL BALLET

El lago de los cisnes

The Royal Ballet cierra la temporada de danza del Teatro Real con esta nueva producción de un gran clásico, *El lago de los cisnes*.

Música de Piotr Ilich Chaikovski

Director **Kevin O'Hare**Coreografía original **Marius Petipa y Lev Ivanov**Coreografía adicional **Liam Scarlett y Frederick**

Coreografía adicional Liam Scarlett y Frederick Ashton Escenógrafo John MacFarlane

lluminador **David Finn**

Orquesta Titular del Teatro Real

18 - 22 JUL | Sala Principal

Colabora:

ZYLOEWE SOFUNDACIÓN

Inhn Marf





SER JOVEN ES NO PERDERSE NINGÚN PLAN. COMO IR A LA ÓPERA.

Por eso, hemos creado la Tarifa Única Joven.

Si tienes menos de 30 años, puedes comprar las mejores entradas de último minuto por 19 € en taquillas el mismo día del espectáculo, 4 horas antes de la función, y domingos y festivos 2 horas antes.

Consulta las condiciones en www.teatro-real.com







REGALA MOMENTOS INOLVIDABLES



Los mejores espectáculos de ópera, danza, conciertos y recitales, y mucho más.

Una gran experiencia detrás de cada Tarjeta.

CONSÍGUELA DESDE 30 €

TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM





NUEVA VISITA TEATRO REAL Y PALACIO REAL

Dos de los edificios más emblemáticos de Madrid combinados en una sola visita.

09:30 - 16:30 H (último acceso a las 15:30 H) · 15 €
Entradas válidas durante 30 días. Indispensable consultar días de apertura en teatro-real.com o patrimonionacional.es. Entradas en taquillas del Teatro Real y Palacio Real.

NUEVA VISITA CON AUDIO GUÍA

Recorre los lugares más emblemáticos del Teatro Real

Disponible en 5 idiomas 🔘 🕀 🕦 💿 🕕

09:30 - 16:30 H (último acceso a las 15:30 H) · 7 €
Tickets a la venta en teatro-real.com

VISITAS CON GUÍA

GENERAL La historia del Teatro · 10:00 - 13:00 H · 8 €

ARTÍSTICA Puesta a punto de una función de ópera · 09:30 H (un pase diario) · 12 €

TÉCNICA Aspectos técnicos del edificio · 10:00 H (un pase diario) · 16 €





NADIE ENSEÑA ÓPERA PROGRAMA DE FORMACIÓN DEL TEATRO REAL MEJOR QUE LA ÓPERA PROGRAMA DE FORMACIÓN DEL TEATRO REAL TEMPORADA 2017 - 2018 LI LA ÓPERA AL DESCUBIERTO: GLORIANA (22 MAR - 12 ABR) CURSOS MONOGRÁFICOS AIDA (21 FEB - 6 MAR) DIE SOLDATEN (3 - 10 MAY) LUCIA DI LAMMERMOOR (5 - 19 JUN) LA UNIVERSIDAD A ESCENA PROGRAMA PIONERO EN EUROPA PARA UNIVERSIDADES Y ESCUELAS DE ENSEÑANZA **ARTÍSTICAS** Infórmate en www.teatro-real.com HAZTE AMIGO DEL REAL Y TENDRÁS HASTA UN 25% DE DESCUENTO EN CURSOS DE FORMACIÓN www.amigosdelreal.es



LLÉVATE 200 AÑOS DEL TEATRO REAL EN IMÁGENES



El Libro del Teatro Real celebra 200 años de historia en casi doscientas páginas con impresionantes imágenes.

ADQUIERE YA TU EJEMPLAR. Unidades limitadas. Español e ingles.

TAPA DUI 48.00 € TAPA BLANDA 32,00 €

YA A LA VENTA EN TAQUILLAS · 902 24 48 48 · TEATRO-REAL.COM

Gracias por transmitirnos vuestra energía durante estos **20 años**.





endesa

Fundación **BBVA**

Próximos conciertos 2018

IX Ciclo de Conciertos Fundación BBVA de Música Contemporánea PluralEnsemble

Lugar: Sala de Cámara del Auditorio Nacional de Música. Príncipe de Vergara, 146. Madrid

Hora: 19:30 horas

Reservas: entradas@pluralensemble.com

91 365 99 82

21/02/2018

RETRATO IV

Copland / Davidovsky / Balada

La música en América

Director invitado: José Ramón Encinar

18/04/2018

RETRATO V

Mahler / Haas / Staud La música en Austria

Director: Fabián Panisello

09/05/2018

RETRATO VI

Stravinsky y el teatro
La historia de un soldado

Director: Fabián Panisello Actor/narrador: Ernesto Alterio

Fundación BBVA

musica@fbbva.es www.fbbva.es

IX Ciclo de Conciertos de Solistas Fundación BBVA

Lugar: Fundación BBVA Palacio del Marqués de Salamanca Paseo de Recoletos, 10. Madrid

Hora: 19:30 horas Entradas: musica@fbbva.es

24/02/2018

Jeff Beer (percusión)

Obras de leff Beer

10/03/2018

Esteban Algora (acordeón) Ricard Capellino (saxofón) Elena García (contrabaio)

Obras de Helga Arias, Nadir Vassena, Johannes Schöllhorn, Daniela Terranova y José Manuel López López

21/04/2018

Annette Schönmüller

(mezzosoprano)

Obras de Mauricio Kagel, Giacinto Scelsi, Morton Feldman y Katharina Klement

05/05/2018

Antonio Lapaz (clarinete) Alberto Rosado (piano)

Obras de Claude Debussy, Jörg Widmann, Manuel Martínez Burgos y Horacio Vaggione

Conciertos fuera de ciclo

Entradas: musica@fbbva.es

19/04/2018

Concierto de la Sinfonietta de la Escuela Superior de Música Reina Sofía

Auditorio Sony. Requena, 1-3. Madrid. 19:30 horas

